



Photo prise lors d'un cours du Karaté Club d'Epalinges, qui fait partie de la vingtaine de sociétés sportives actives dans la commune.

INFOS COMMUNALES

| | |
|---|----|
| Billet Municipal | 2 |
| Echos du Conseil communal | 3 |
| Comptes communaux 2016 | 4 |
| Présentation de l'équipe des concierges | 6 |
| Le parcours d'une famille d'immigrants | 8 |
| Soutien financier pour la rénovation de bâtiments, les énergies renouvelables et le développement durable | 9 |
| Nonagénaires fêtés | 10 |
| Les journées du bois suisse | 11 |

ANIMATIONS / VIE LOCALE

| | |
|---|----|
| Arctique sauvage | 12 |
| Cafés-débats | 13 |
| La ludothèque fête ses 25 ans | 13 |
| 40 ans de la bibliothèque | 14 |
| Office life 3.0 | 15 |
| Exposition de Raffaella Bruzzi Chervaz | 16 |
| 1066 Festival | 17 |
| Les Lundis littéraires | 18 |
| Un projet numérique innovant au service de la santé | 19 |
| Le projet INSIDE OUT entre dans sa phase finale | 20 |
| Concert REMake Band | 21 |
| Concert: La Chambre d'enfant | 22 |
| Vente de jouets et d'habits de 2 ^e main | 23 |

AGENDA

| | |
|---------------|----|
| Mémento | 24 |
|---------------|----|

LE COIN DES ENFANTS

| | |
|--|----|
| Spécial automne: les marrons, bricolage et coloriage | 26 |
|--|----|

JEUX

| | |
|--------------------------------|----|
| Réponse numéro précédent | 28 |
| Mots croisés | 28 |
| Photo insolite..... | 28 |

« Pour ce qui est de l'avenir, il ne s'agit pas de le prévoir, mais de le rendre possible. »

Antoine de Saint-Exupéry (1900-1944)

BILLET MUNICIPAL

La pratique du sport à Epalinges: des activités en nombre et des chiffres impressionnants

Alain Monod
Municipal



Le moins que l'on puisse dire c'est que le fameux slogan « bouger plus » n'est pas qu'une formule creuse dans notre commune. Depuis de nombreuses années, chaque jeune de moins de 20 ans inscrit dans un club permet à celui-ci de bénéficier d'un subside de CHF 60.- par année. Le subside est aussi accordé pour des jeunes inscrits dans un club de la région, si le sport en question n'est pas représenté dans la commune. En 2016, nous avons ainsi pu verser un montant correspondant à 788 jeunes. Impressionnant pour une population de 9500 habitants, dont 1834 personnes entre 5 et 20 ans.

« Bouger plus n'est pas qu'une formule creuse dans notre commune. »

Ce sont bien sûr le football, le volley et le basket qui sont les plus représentés, mais nous comptons pas moins de 19 sociétés sportives actives dans notre cité. N'hésitez pas à consulter le site internet de la commune pour connaître tous les sports possibles à Epalinges. Vous y trouverez également la liste de toutes les sociétés locales. On en dénombre pas moins de 60, toutes animées par des bénévoles, engagés pour la plupart depuis de nombreuses années, ce dont nous leur sommes reconnaissants.

Mais la pratique du sport ne se résume pas à notre jeunesse. Elle nous concerne tous puisque depuis l'année dernière sous l'appellation « sport pour tous » et avec l'appui du CAJE, de novembre à

mars, la salle de gym de la Croix-Blanche est régulièrement ouverte le dimanche de 16h00 à 18h00. Bien sûr que nous souhaiterions développer encore plus l'offre, notamment pour la piscine de Bois-Murat, mais nous devons aussi composer avec les besoins scolaires prioritaires, des changements d'utilisateurs, des nettoyages de vestiaires et locaux de douche, par exemple.

Dès 2020, nous compterons, avec l'extension du collège, une salle de gym supplémentaire sur le site de Bois-Murat. Toutefois, ces travaux à venir vont nous priver dès l'été 2018 et pour dix-huit mois environ d'une salle et nous nous employons, en concertation avec l'ensemble des clubs sportifs, à trouver des solutions de rechange.

A la belle saison, tous les jeudis à 18h30, vous avez aussi la possibilité de pratiquer l'urban training. De même que profiter de l'organisation « Je cours pour ma forme » qui prévoit un programme d'initiation à la course à pied pour les peu ou pas sportifs.

La démarche en cours « quartiers solidaires » va probablement conduire, entre autres, à la création d'un groupe de marche.

Le dimanche 11 juin, 5000 personnes (dont de nombreux Palinzards) en provenance des 27 communes de la région lausannoise se sont rendus sur le site de Vidy afin de découvrir 27 sports dans le cadre du Family Games en collaboration avec le Panathlon.

Vous voyez donc que les jeunes comme les moins jeunes peuvent, d'une manière ou d'une autre, profiter de ce dynamisme sportif qui caractérise notre région en général, et notre commune en particulier.

Notre apprentie termine avec succès...



Cette année, la commune d'Epalinges a le plaisir de vous faire part de la belle réussite aux examens de fin d'apprentissage de son unique apprentie de 3^e année, **Mme Valérie Joye**, qui obtient son CFC d'agent d'exploitation.

Nous la félicitons chaleureusement pour les très bons résultats obtenus et formons nos vœux les meilleurs pour son avenir professionnel.

Notre journal, votre journal

Pour rappel, les sociétés locales ont la possibilité d'insérer dans ce journal tout article et toute date liés à une activité ou à une manifestation. N'hésitez donc pas à adresser votre annonce par voie électronique (lepalinzard@epalinges.ch) pour la prochaine publication de décembre 2017, dont le délai rédactionnel est fixé au **vendredi 20 octobre 2017**



Impressum

Publication officielle de la Commune d'Epalinges

Parution trimestrielle

Tirage: 4'500 exemplaires

Conception graphique et mise en page: idéesse / Steve Guenat / 1083 Mézières

Imprimé en Suisse par Printways Sàrl



Echos du Conseil communal

Dans sa séance du 20 juin 2017, le Conseil communal a:

- adopté les comptes et rapport de gestion 2016;
- décidé de reporter le vote sur le Plan de quartier « Le Cloalet » à la prochaine séance. Mme la Conseillère communale Chantal Kunz et MM. les Conseillers communaux Cédric Blanc, Roger Girardet, Félix Schmidt et Christian Terrier ont accepté de s'auto-récuser sur le vote de ce plan de quartier;
- refusé la prise en considération de la motion déposée par M. le Conseiller communal Claude Matter et consorts « Pour un moratoire des plans de quartier en attendant la validation du futur Plan directeur général d'affectation (PGA) à Epalinges »;
- approuvé la création de la Fondation « Epalogements protégés » ainsi que le transfert de l'immeuble à ladite Fondation;
- accordé à la Municipalité un crédit de CHF 490'000.- pour la réalisation de travaux d'entretien ou de réfection du

réseau routier et de mise en place de feux de circulation sur la route de la Croix-Blanche;

- accordé un crédit de CHF 360'000.- pour la réfection du chemin des Moulins;
- décidé de renvoyer à la Municipalité le préavis concernant la réfection de la toiture et de la partie habitation de la Maison de la Caboletaz (ferme Collet);
- approuvé la réponse de la Municipalité au postulat déposé par M. le Conseiller communal Stéphane Ballaman « Proche aidant: concilier son rôle et son activité professionnelle »;
- entendu la réponse du Bureau du Conseil suite au vœu émis par M. le Conseiller communal Enea Rezzonico qui demandait de trouver une solution pour faciliter la recherche de documents sur l'extranet du Conseil communal;
- entendu le rapport sur l'activité du groupe de réflexion « Jeunes ».

Le Conseil communal a en outre:

- élu les membres de la commission de gestion 2017.

L'ensemble des préavis, décisions et PV des séances du Conseil communal sont accessibles sous www.epalinges.ch/conseil-communal/bureau

Jean-Pierre Michaud, Président du Conseil communal, et Fabienne Gheza, Secrétaire du Conseil communal

Bureau du Conseil communal 2017-2018

Président: M. Ernest Corbaz

1^{er} vice-président: M. Yann Glayre

2^e vice-président: M. Nicolas Häusel

Scrutateurs: MM. Marco Caffaro et Roland Perrin

Scrutateurs suppléants: Mme Paulette De Vrieze Stan et M. Esteem Okoro

Secrétaire: Mme Fabienne Gheza

Secrétaire suppléante: Mme Mélanie Estoppey



Agissons ensemble pour moins de déchets et une consommation responsable

Afin d'encourager la population vaudoise à devenir plus responsable en matière de consommation et de déchets, plusieurs organismes régionaux, dont Gedrel SA, se sont associés pour lancer une campagne de

sensibilisation sur l'ensemble du canton dans le but de toucher le grand public. Sur un ton volontairement décalé, elle se base sur les « 5R »: Recycler, Renoncer, Réparer, Réutiliser et Réfléchir!

Rendez-vous sur www.responsables.ch et devenez un consommateur exemplaire!

Comptes communaux 2016

Les comptes de fonctionnement communaux de l'année 2016 bouclent sur un excédent de revenus de **CHF 3106.64** après amortissements supplémentaires de **CHF 1'799'417.83** et attributions à des fonds de réserve de **CHF 1'353'228.55**.

Le budget prévoyait des charges d'un montant total de **CHF 49'464'100.00** et des revenus de **CHF 49'435'900.00**, laissant apparaître un excédent présumé de charges de **CHF 28'200.00**.

| | Compte 2016 | Budget 2016 | Ecart en CHF | en % |
|---|----------------------|-------------|----------------|--------|
| Revenus | 52'008'547.66 | 49'435'900 | +2'575'754.30 | + 5.21 |
| Prélèvements s/fonds et financements spéciaux | - 2'511'132.72 | - 3'176'200 | | |
| Ecritures internes | - 927'875.77 | - 1'184'350 | | |
| Revenus épurés* | 48'572'645.84 | 45'075'350 | + 3'497'295.81 | + 7.76 |
| Charges | 52'008'547.66 | 49'464'100 | + 2'544'447.66 | + 5.14 |
| Amortissements | - 3'840'998.70 | - 2'653'600 | | |
| Attributions aux financements spéciaux | - 2'606'933'38 | - 119'000 | | |
| Ecritures internes | - 927'875.77 | - 1'184'350 | | |
| Charges épurées* | 44'632'739.81 | 45'507'150 | - 874'410.19 | - 1.92 |
| Excédent de revenus / (-) charges | 3'106.64 | - 28'200 | | |

* Les revenus et charges épurés (avec effet sur les liquidités) sont obtenus après soustraction des opérations sans effet monétaire.

Les revenus, comme les charges, mais dans une moindre mesure (ces dernières comprennent les amortissements et attributions précitées), ont été plus importants que prévus.

L'équilibre financier de l'exercice 2016 est dû, en grande partie, à la très bonne tenue des impôts sur le bénéfice et le capital des personnes morales, ainsi que des recettes fiscales conjoncturelles (impôts sur les successions et donations et droits de mutation) nettement plus élevées que nos estimations. Néanmoins, la moitié de ces dernières doit être reversée au canton l'année suivante (diminution de la facture sociale, conséquence de la révision des systèmes péréquatifs au 1^{er} janvier 2011).

Globalement, les recettes fiscales ont augmenté de 5.78% par rapport au budget.

Toutefois et comme mentionné précédemment, ce résultat doit être pondéré par le fait qu'une partie des recettes conjoncturelles, soit un montant de CHF 2'263'108.90, sera reversée au canton (contre CHF 1'670'438.05 en 2015 et CHF 1'010'133.65 en 2014).

Les dépenses courantes ou les charges épurées ont augmenté de CHF 3'902'269.28 (+ 9.58%) par rapport à l'année précédente, mais ont diminué de CHF 874'410.19 (- 1.92%) par rapport au budget.

Les charges cantonales et à d'autres communes ou associations de communes représentent à elles seules le **56.70%** des charges épurées 2016 (53.95% en 2015 et 56.04% en 2014).

Les liquidités générées en 2016 ont financé l'ensemble des charges, ainsi que d'importants investissements. L'augmentation d'emprunt de CHF 2'000'000.00 conclue à l'occasion des renouvellements de prêts effectués en 2015 et la bonne tenue des liquidités précitée ont permis de rembourser l'intégralité de l'emprunt de CHF 2'000'000.00 arrivant à échéance le 9 janvier 2016 (2.69%) auprès de la VAUDOISE-VIE Assurances.

Le ratio de l'endettement net (attention: l'endettement net correspond aux dettes à court et à long termes additionnées aux engagements courants envers les tiers, sous déduction des actifs financiers exigibles

(disponibilités, débiteurs, placements du patrimoine financier et actifs transitoires); il ne correspond donc pas à la dette communale) par rapport à la marge d'autofinancement passe de 2.16 en 2015 à 4.12 en 2016. Il indique le nombre théorique d'années durant lesquelles notre commune devrait destiner toutes les disponibilités annuelles propres au remboursement de la dette.

Il convient encore de préciser que les nombreux et conséquents investissements qui seront exigés par la hausse prévue de la population et pour garantir son bien-être (rénovation d'installations existantes, construction de nouveaux équipements ou encore amélioration de certaines prestations) vont continuer à faire diminuer la marge disponible. Bien entendu, cette baisse doit encore être pondérée par le financement d'une part des charges des équipements communautaires par le biais de la taxe et du fonds de réserve y relatifs.

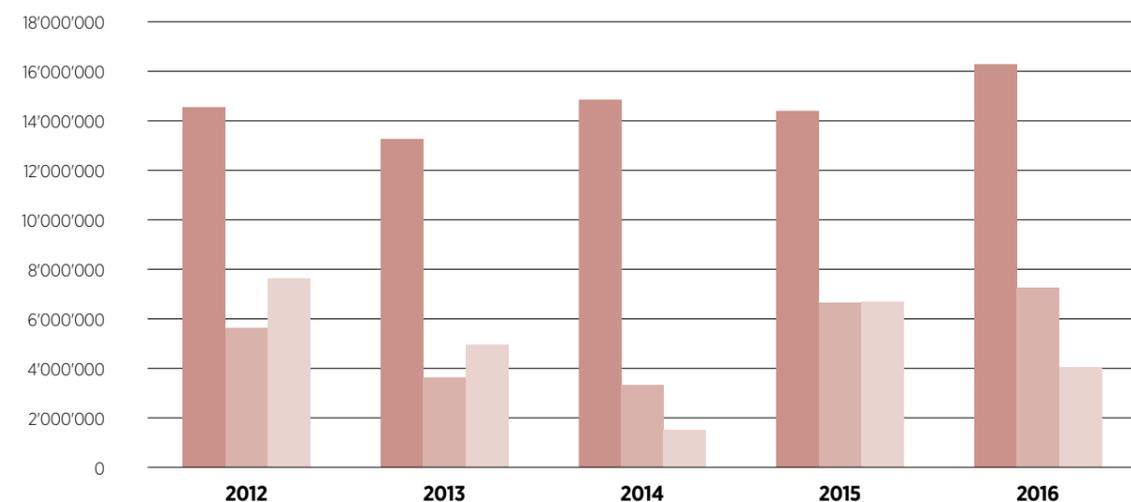
Je remercie les employés communaux, mes collègues municipaux, ainsi que le Conseil communal qui œuvrent chaque jour pour contribuer à maintenir des finances saines à Epalinges!

Maurice Mischler, Syndic

COMPARAISON DES IMPÔTS (chapitre 210)

| Désignation | Compte 2016 | Budget 2016 | Ecart C16/B16 | | Compte 2015 | Ecart C16/C15 | |
|---|-------------|-------------|---------------|---------|-------------|---------------|----------|
| | 66 | 66 | en CHF | en % | 66 | en CHF | en % |
| Impôt sur le revenu | 21'003'743 | 22'200'000 | -1'196'257 | -5.39 | 21'958'764 | -955'020 | -4.35 |
| Impôt sur la fortune | 3'566'386 | 4'300'000 | -733'614 | -17.06 | 3'977'442 | -411'056 | -10.33 |
| Impôt à la source | 930'457 | 1'200'000 | -269'543 | -22.46 | 922'309 | +8'148 | +0.88 |
| Impôt sur la dépense | 452'950 | 400'000 | +52'950 | +13.24 | 343'593 | +109'357 | +31.83 |
| Impôt sur le bénéfice des personnes morales | 1'384'148 | 550'000 | +834'148 | +151.66 | 1'093'904 | +290'244 | +26.53 |
| Impôt sur le capital des personnes morales | 817'186 | 100'000 | +717'186 | +717.19 | 43'031 | +774'155 | +1799.06 |
| Impôt complémentaire sur les immeubles | 187'149 | 150'000 | +37'149 | +24.77 | 174'937 | +12'212 | +6.98 |
| Impôt foncier | 2'008'205 | 1'975'000 | +33'205 | +1.68 | 1'928'223 | +79'982 | +4.15 |
| Droits de mutation | 1'068'042 | 800'000 | +268'042 | +33.51 | 1'215'434 | -147'392 | -12.13 |
| Impôt sur les successions et donations | 2'477'980 | 500'000 | +1'977'980 | +395.60 | 1'361'274 | +1'116'706 | +82.03 |
| Impôt sur les chiens | 34'680 | 34'000 | +680 | +2.00 | 34'320 | +360 | +1.05 |
| Impôt sur les tombolas et lotos | 396 | 1'000 | -604 | -60.38 | 393 | +3 | +0.81 |
| Impôts récupérés après défalcation | 115'460 | 55'000 | +60'460 | +109.93 | 42'806 | +72'654 | +169.73 |
| Patentes tabac | 35'403 | 30'000 | +5'403 | +18.01 | 30'060 | +5'343 | +17.77 |
| Intérêts de retard sur impôts | 219'037 | 250'000 | -30'963 | -12.39 | 309'768 | -90'731 | -29.29 |
| Amendes et soustractions | 0 | 100 | -100 | -100.00 | 0 | +0 | +0.00 |
| Part à l'impôt sur les gains immobiliers | 865'144 | 700'000 | +165'144 | +23.59 | 671'672 | +193'472 | +28.80 |
| Recettes fiscales brutes | 35'166'366 | 33'245'100 | +1'921'266 | +5.78 | 34'107'930 | +1'058'436 | +3.10 |

| Dette communale | 31'555'000 | 32'250'000 | 31'300'000 | 33'300'000 | 31'300'000 |
|----------------------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| | 2012 | 2013 | 2014 | 2015 | 2016 |
| Endettement net | 14'414'942 | 13'178'845 | 14'789'651 | 14'357'027 | 16'214'645 |
| Investissement nets | 5'614'477 | 3'620'709 | 3'296'712 | 6'626'063 | 7'243'300 |
| Autofinancement | 7'597'524 | 4'887'518 | 1'532'464 | 6'633'258 | 3'939'906 |



Présentation de l'équipe des concierges

Le Palinzard est allé visiter l'équipe des concierges le 28 juin 2017.

Le Palinzard: Bonjour à tous, et merci d'accueillir Le Palinzard! Pouvez-vous nous dire qui vous êtes?

Les concierges: Nous sommes l'équipe du service des conciergeries. Il y a un coordinateur (Dinis De Oliveira, responsable de service et administratif), 4 concierges (Christian Mezenen, Jean-Luc Favre, Alain Aeschbacher, Roberto Cambarau), 16 aides-concierges, 3 apprentis et 1 intendant (Claude Chevillat), 1 aide! D'ailleurs, on ne dit plus « concierges » et « aides-concierges », mais « agents d'exploitation » et « agents de propreté », c'est le titre qu'on obtient après notre apprentissage.



Une équipe soudée.

De qui dépendez-vous?

Du coordinateur et responsable administratif, Dinis De Oliveira, du bureau technique et de tous les Municipaux!

Comment sont organisés les concierges et quelles sont vos activités?

Les bâtiments sont organisés en plusieurs secteurs. Il y a le secteur scolaire (qui concerne l'ensemble d'entre nous), le secteur administratif (Mme De Oliveira), l'animation (M. Aeschbacher), le secteur sportif (MM. Favre, Mezenen et De Oliveira), les refuges (MM. Cambarau et De Oliveira), le chalet à Leysin (M. Chevillat) et quelques locatifs (souvent habités par des employés de la commune).

Nos activités sont très diversifiées... Ce qui rend notre métier très attractif! Le côté social est primordial!!!

En plus du nettoyage intérieur, nous nous occupons des extérieurs, de la maintenance des sanitaires, des chauffages, de la sécurité au travail, de l'électricité, de la gestion des déchets, de la menuiserie, de la maçonnerie, de la domotique, de l'énergie, de la typologie des sols, de la chimie (avec la piscine), des tâches administratives (budgets, entre autres), de la gestion des accès (clés mécatroniques), etc.

Combien y a-t-il de bâtiments à entretenir?

Il y a 41 bâtiments, que l'on gère entièrement au niveau technique et presque tous au niveau entretien d'exploitation (nettoyage).

Quelles sont les spécificités de ces bâtiments?

Cela dépend de l'occupation, chaque bâtiment a sa spécificité!

Cela va des bâtiments scolaires, administratifs, locatifs, sportifs, refuges, UAPE, animation, en passant par la déchèterie, le chalet l'Espérance à Leysin, etc. Il y aura bientôt le bâtiment du tennis club et un espace communautaire dans le bâtiment des appartements protégés.

Quelle est la saison la plus facile pour vous... et quelle est la plus difficile?

Quand on part en vacances!!! (Rires)

On constate qu'il n'y a pas de saison facile! Mais la plus intensive, concernant l'entretien, c'est l'été bien sûr et les vacances scolaires en général, car nous profitons de ces périodes sans élève pour faire les nettoyages, les travaux de rénovation et l'entretien plus à fond! La plus difficile est l'hiver avec le déneigement et le sel (qui se répand à l'intérieur des bâtiments...)

Lors de cette saison, il faut relever l'excellent travail de nos aides-concierges.

Avec quels autres services collaborez-vous?

Avec tous les services communaux, mais également avec d'autres entités tels que les UAPE, les sociétés locales, l'EVAM et le secrétariat scolaire.

Comment sont vos rapports avec les écoles et avec les élèves?

Cela se passe bien! Il y a une très bonne collaboration avec la direction et le corps enseignant ainsi que les élèves.

Pour la petite anecdote, nous pouvons vous confirmer qu'à ce jour les « cancre » existent encore bien à l'école, et pas seulement!!! (Rires)

Qui s'occupe de la piscine et qui peut l'utiliser?

C'est M. Favre qui s'en occupe. Le taux d'occupation est essentiellement scolaire, associations et sociétés (par exemple les bébés nageurs, la gym féminine, Pro Senectute, l'aquagym ainsi que Lausanne Natation) complètent les plages disponibles à midi et en soirée.

Il paraît que vous avez reçu un certificat de nettoyages écologiques, quels ont été les critères pour l'avoir obtenu?

Toute activité humaine a une incidence sur l'environnement (pas toujours favorable)!

Mais nous sommes convaincus qu'il y a toujours des possibilités de réduire l'incidence en utilisant par exemple certains produits avec le label écologique de l'UE.

Les critères pour l'obtention du label « nettoyages écologiques » tiennent compte de tous les aspects des méthodes et fréquences des nettoyages, mais surtout les produits utilisés; de la vie d'un produit depuis sa production (composition et transport) et son utilisation (le dosage, l'efficacité pour éviter l'emploi ultérieur de produits plus corrosifs) jusqu'à son élimination ultérieure (l'approche dite « du berceau à la tombe »), voilà ce que déterminent les critères.

Mais on ne s'est pas arrêtés là! La mise en place d'une Centrale d'achat et logistique d'Epalinges (CALE) est également un moyen d'évoluer dans le sens éco!

Gérée par le service conciergerie, la CALE est chargée de regrouper les besoins de l'administration en matière de fournitures et de services, à l'acquisition de tous les biens mobiliers, neufs ou d'occasion, au matériel d'entretien, aux produits d'entretien et de toutes autres fournitures nécessaires au bon fonctionnement de l'administration communale.

En matière de services, la CALE est compétente pour les déménagements, afin d'avoir une vue d'ensemble du matériel, des équipements et pour rester rationnelle, efficace, écologique, économique; dans le cadre d'une politique d'achat commune respectueuse des exigences imposées par la réglementation relative aux marchés publics.

Quels sont vos projets d'avenir?

Il y en a plusieurs! Nous nous réjouissons des projets d'extension à Bois-Murat. Nous allons engager de nouveaux apprentis et unifier la formation. Un nouveau poste d'aide-conciergerie va être créé pour la salle des spectacles.

Quels sont vos points forts?

- On est les meilleurs! (Rires)
- Une bonne cohésion d'équipe fait notre force!
- Disponibilité et réactivité! (Souvent 24h/24)
- Patience et tolérance...

La population d'Epalinges augmente, comment le percevez-vous?

On voit que l'utilisation des bâtiments est toujours plus intensive.

Que souhaitez-vous dire aux habitants de la commune?

Nous avons de la chance d'avoir d'excellentes installations dans notre commune et des grands moyens sont mis à disposition pour l'ensemble de notre population. Il est important de respecter cela et notre travail également.

Si la majorité des utilisateurs sont reconnaissants, certains ont tendance à l'oublier!

Les concierges en chiffres:

- Collaborateurs: **23** / ETP: **14.9**
- Bâtiments: **41**
- Entretien intérieur: **130'088 m²**
- Entretien extérieur: **107'808 m²**
- Budget d'entretien des bâtiments (2017, sans préavis): **CHF 2'825'660.-**
- Coûts dus au vandalisme (janvier à juillet 2017): + de **CHF 50'000.-**
- Moyenne n° d'appels téléphoniques reçus par jour: **279**
- Nombre d'accès électroniques: **2500**
- Nombre de clés électroniques distribuées et contrôlées par année: **888**

Coup de balai

Une action « COUP DE BALAI » aura lieu à Epalinges le **samedi 30 septembre 2017 de 9h00 à 12h00.**

Les habitantes et habitants de la commune sont invité-e-s à participer à une opération « chasse aux déchets » sur les rives et dans les cours d'eau communaux.

Rendez-vous le samedi 30 septembre 2017 à 9h00 sur le parking de l'établissement scolaire de Bois-Murat.

Les personnes intéressées voudront bien s'inscrire auprès du Greffe communal: greffe@epalinges.ch ou tél. 021 785 61 00 (puis 6).

Un tout-ménage avec des informations détaillées concernant cette opération « coup de balai » sera diffusé début septembre 2017.

Concours CinéCivic 2017

Le concours annuel CinéCivic récompense les films (30 à 90 secondes) et affiches réalisés par des jeunes de 10 à 25 ans domiciliés ou scolarisés dans les cantons de Vaud, Neuchâtel, Fribourg, Berne, Valais et Genève.

Cette année encore, les réalisations auront pour objectif d'inciter les jeunes à voter. Les gagnants peuvent remporter jusqu'à 3000.- Le délai de remise des projets est fixé au 31 décembre 2017. Il est également possible de réaliser un projet par classe pour tenter de remporter le « Prix Ecole ».

Toutes les informations et les conditions de participation se trouvent sur le site www.cinecivic.ch.

Le parcours d'une famille d'immigrants

A partir de 1685, date à laquelle Louis XIV a révoqué l'Edit de Nantes instauré par son aïeul Henri IV pour apaiser les guerres de religion, des centaines de milliers de protestants ont quitté le royaume de France pour se réfugier à l'étranger.

Parmi ces immigrants huguenots, Pierre Moulin et sa jeune épouse sont partis de leur village de Saint-Vincent-de-Mercuze dans la Drôme pour aboutir à Lausanne autour de 1725. Le couple y est pris en charge par la Bourse française de Lausanne, institution qui vient en aide aux réfugiés modestes, affluant alors sur les bords du Léman.

Pierre Moulin, qui était agriculteur, et sa femme sont installés à Mauvernay, aux confins d'Epalinges. Mauvernay est alors une plaine défrichée d'environ 36 hectares, à l'ouest de laquelle est situé un hameau composé de très petites fermes. Il a disparu dans la seconde moitié du XIX^e siècle à la suite d'expropriations décidées par la ville de Lausanne en vue de l'aménagement d'une ligne de tir.

Pierre Moulin, sa femme et leurs trois fils y ont vécu dans le dénuement. Au décès du père, en 1735, une institution charitable relève que les enfants se trouvent dans une situation déplorable: «Ils n'ont que de très mauvais haillons, ni point de chemises, étant couchés sur la paille, sous une couverture toute en lambeaux.» Il y a bien quelques champs et quelques pâturages, mais la maison est fort délabrée et dépourvue de tout. Le fils aîné, Jean-Etienne, se marie en 1752 avec une Vaudoise. Ils s'installent aux Râpes et ont douze enfants.

La situation de la famille Moulin s'améliore peu à peu. Jean-Samuel, fils de Jean-Etienne, vient habiter à Epalinges dans une petite ferme située au-dessus de la Girarde, au carrefour du chemin de la Vuilletaz et du chemin des Orchets. Ce bâtiment, qui existe encore, a été la propriété des Moulin jusqu'à la moitié du XX^e siècle. Un voisin se souvient d'avoir connu le dernier couple palinzard formé de Louis et d'Anne Moulin.

L'ascension sociale de la famille Moulin prend son essor avec Louis-Samuel, né à Epalinges en 1834. Il a la chance de

pouvoir effectuer un apprentissage de menuisier à Lutry, d'épouser une Lausannoise et de devenir bourgeois de cette ville en 1860. Louis-Samuel et sa femme élèvent huit enfants, dont Louis-Marc, qui travaillera dans l'atelier de menuiserie de son père à Derrière-Bourg, Louis-Auguste, aventurier au long cours, et Henri, dont nous allons reparler.

Henri Moulin a fait un apprentissage de poëlier. Entrepreneur et commerçant génial, il a fait fortune dans les chaufages et l'immobilier.

Son fils Robert est entré dans l'histoire vaudoise: professeur réputé, coauteur du recueil scolaire «Chante Jeunesse!», journaliste et polémiste, il a été le colonel mythique du régiment 2, dit du Pays de Vaud. Robert Moulin a également été le promoteur des caisses de compensation militaires, qui furent ensuite un modèle pour la création de l'AVS.

La notoriété de la famille Moulin s'est encore développée avec les trois

enfants de Robert: le grand journaliste et parolier de chansons françaises Jean-Pierre Moulin; la célèbre chanteuse Béatrice Moulin et la musicienne Antoinette, épouse du chef d'orchestre et violoniste Jean-Marie Auberson.

Quel parcours fabuleux d'une famille d'immigrants, de l'exil et la misère à l'aisance et à la célébrité, sans oublier une longue étape à Epalinges, qui honore notre commune.

Francis Michon

La maison de la famille Moulin à Epalinges et en chemin pour la laiterie (à droite, Mme Anna Moulin).



Soutien financier pour la rénovation de bâtiments, les énergies renouvelables et le développement durable

La commune d'Epalinges a mis le cap vers la société à 2000 watts et vers une labellisation Cité de l'énergie en 2018. La société à 2000 watts correspond à un modèle de société plus juste et plus durable ayant pour objectif de consommer une puissance continue de 2000 watts par personne et par an (en Suisse, actuellement, chaque personne consomme 5400 watts). Cela signifie de diviser par 3 notre consommation d'énergie et par 8 nos émissions de gaz à effet de serre.

Pour cela, la commune s'est fixé des objectifs précis à l'horizon 2050 suite à une étude de planification énergétique territoriale soutenue par le canton visant à développer les énergies renouvelables indigènes et à réduire notre consommation d'énergie et nos émissions de gaz à effet de serre. **L'étude de planification énergétique territoriale a mis en évidence un immense potentiel des ressources locales renouvelables:** l'énergie du sol (sondes géothermiques), l'énergie de l'air environnant (pompe à chaleur air/eau), l'énergie bois et le solaire thermique représentent un potentiel exploitable pour le chauffage d'environ 350 GWh/an, à mettre en relation avec les besoins en chauffage, actuels et futurs, estimés à 120 GWh/an. En outre, si l'ensemble des toitures bien orientées des bâtiments du territoire était recouvert de panneaux photovoltaïques, cette production d'énergie renouvelable pourrait représenter environ 50% de la consommation d'énergie électrique du territoire communal.

La stratégie énergétique programmée consiste à **sortir du chauffage électrique direct et du chauffage au mazout** (respectivement 11% et 61% des consommations de chauffage du territoire), parallèlement à une rénovation continue des bâtiments non performants, à favoriser les énergies renouvelables locales (bois, géothermie, air, solaire) et à créer des réseaux de chauffage à distance (chauffage urbain). Le développement durable du territoire

passera également par la promotion de la mobilité douce et par celle de la biodiversité aujourd'hui menacée.

Entrée en vigueur du fonds énergétique communal: 1^{er} octobre 2017.

La création du **fonds communal d'efficacité énergétique et de développement durable (FEEDD)** va permettre de répondre en partie aux objectifs fixés par des aides financières destinées aux habitants, à hauteur de 5 à 20% du montant des travaux projetés et des actions ou objets (par exemple vélos électriques, appareils à faible consommation, etc.) favorables à la protection de l'environnement.

Ce fonds entrera en vigueur le 1^{er} octobre 2017. Les mesures encouragées retenues par la Commission consultative de l'énergie découlent de ces objectifs et des attentes des habitants recueillis lors du sondage réalisé durant l'été 2016. Elles s'articulent autour de cinq thématiques: **efficacité énergétique des bâtiments/énergies renouvelables/mobilité durable/économies d'énergie-sensibilisation/biodiversité-développement durable.** Toutes les informations relatives aux demandes de soutien financier seront disponibles sur le site de la commune au début de l'automne (règlement, conditions, formulaires). Signalons pour finir que ce programme d'encouragement communal est cumulable avec les subsides de la Confédération ainsi qu'avec les aides cantonales en nette augmentation en 2017.



Epalinges, partenaire en processus

Vente de vin et de pain

La commune d'Epalinges et la Coopérative du four à pain proposent aux Palinzards et Palinzards une vente de vin et de produits du four à pain, le samedi matin 9 septembre 2017 de 9h00 à 13h00 sur la place de la Croix-Blanche.

La traditionnelle vente du vin de la commune aura lieu à nouveau cette année lors d'une manifestation regroupant la vente du vin de la vigne communale et la vente de pains et spécialités diverses confectionnés par la Coopérative du four à pain.

Réservez d'ores et déjà cette date. Des informations plus précises concernant cette manifestation seront communiquées prochainement par un tout-ménage.

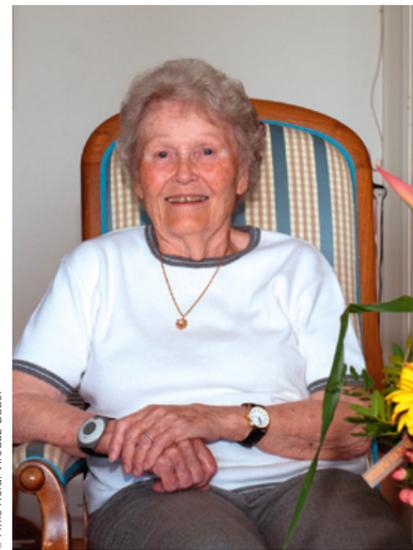


Commission consultative d'intégration Suisse-étrangers

Fin 2015, le Conseil communal a adopté un préavis prévoyant la création d'une Commission consultative d'intégration Suisse-étrangers (CISSE). Le règlement prévoit que la commission se compose notamment «des représentants des communautés étrangères les plus significatives de la commune, en fonction de leur effectif et de leur importance socio-économique».

La Municipalité lance donc un appel à toute personne d'origine étrangère qui, à titre individuel, ou en tant que représentant d'une communauté étrangère souhaite faire partie de cette commission. Nous vous prions d'annoncer votre intérêt jusqu'au 07.10.2017 au Greffe communal ou auprès de M. Alain Monod, Municipal (alain.monod@epalinges.ch).

Nonagénaires fêtés



© Mme Heidi Vireliz-Bader

Mme Paulette Clavel,
née le 25 juin 1927

Mme Clavel a grandi à Chevilly, petit village près de La Sarraz. Elle rencontre plus tard son futur mari Raymond. Ils habiteront ensemble au manège du Châlet-à-Gobet que M. Clavel dirige de 1968 à 1989. Durant ces années, le couple a la joie d'accueillir trois enfants, deux garçons et une fille. Plus que l'équitation, qu'elle n'apprécie guère, Mme Clavel s'épanouit dans sa fonction de femme au foyer et consacre son temps à sa famille. Elle aime coudre et confectionner des habits destinés à sa famille et son entourage. Elle s'occupe également de préparer des repas pour le club équestre.

De temps à autre, le couple part en voyage en France. Monsieur s'intéresse aux chevaux, Madame aux églises. Maligne, elle conclut un accord avec son mari : ce sera un cheval – une église !

Aujourd'hui, ses journées sont rythmées par les visites quotidiennes qu'elle rend à son mari de quatre ans son aîné, institutionnalisé dans un EMS. Chaque jour elle parcourt à pied le trajet qui l'amène à Boissonnet, ce qui lui permet de maintenir une forme physique enviable. Elle apprécie son bel appartement et admire la vue magnifique depuis son balcon.

Jean-Pierre Michaud,
Président du Conseil communal

M. Francis Marcellin
Né le 31 juillet 1927

Le 28 juillet j'ai apporté le salut de la commune à M. Marcellin à l'accent chantant de sa province natale.

Musicien, il a suivi sa formation au Conservatoire de Paris où il a obtenu le premier prix pour son instrument de prédilection : la contrebasse à corde. En 1956, il accepte de rejoindre l'Orchestre de chambre de Lausanne suite à une demande de son directeur et vient donc s'établir en Suisse.

Après une année, le directeur du Conservatoire de Lausanne lui propose un poste d'enseignant qu'il ne peut refuser.

Plongé dans un univers musical, je ne fus pas surpris lorsqu'il me raconta qu'il a rencontré sa femme lors d'un concert à la cathédrale de Lausanne. Depuis, ils ne se sont plus quittés et fêtent cette année leurs 57 ans de mariage.

C'est en 1968 que M. Marcellin, son épouse et leurs trois enfants sont arrivés dans notre commune.

Il a fait toute sa carrière entre l'Orchestre de chambre de Lausanne et son poste d'enseignant au conservatoire durant laquelle il a beaucoup voyagé. Il a pris sa retraite en 1992. Depuis, il partage son temps entre la Suisse et la France.

M. Marcellin a aujourd'hui huit petits-enfants et deux arrière-petits-enfants.

J'ai passé un très bon moment avec M. Marcellin et son épouse et je les remercie.

Ernest Corbaz,
Président du Conseil communal



© Mme Heidi Vireliz-Bader

Mme Claudine Rüegg,
née le 18 juillet 1927

Mme Rüegg connaît Epalinges depuis le début des années 60, car son mari y faisait paître ses moutons. C'est en 1981 qu'ils s'installent définitivement dans la commune.

Dès son arrivée, Mme Rüegg participe activement à la vie associative d'Epalinges faisant partie des Paysannes vaudoises, de la société de gymnastique et celle de danse, la Farandole, avec plus de trente années de sociétariat. Je n'oublie pas de préciser qu'elle pratique encore la gymnastique et la danse une fois par semaine.

C'est une nonagénaire qui profite de la vie. Comme elle le dit : « Je participe à toutes les sorties qui sont organisées, pourvu que je sois accompagnée. »

Madame Rüegg a eu deux enfants et trois petites-filles.

J'ai passé un agréable moment en sa compagnie et celle de ses enfants et je lui souhaite le meilleur que la vie pourra lui donner.

Ernest Corbaz,
Président du Conseil communal



© Mme Heidi Vireliz-Bader

Les journées du bois suisse – la forêt se dévoile

L'initiative de la promotion du bois suisse est née de l'union des professionnels du bois pour encourager l'utilisation de la ressource indigène auprès du grand public.

Toute la filière économique est mobilisée, de l'exploitation des forêts à la vente des produits du bois, en passant par la transformation et l'artisanat. L'idée est de faire découvrir ou redécouvrir le bois local par des moyens inédits. Plusieurs statues en bois de personnalités ont été faites avec des essences de bois et des origines liées au personnage sculpté.

Le groupement forestier Lausanne-Jorat organise les journées du bois suisse les 14, 15 et 16 septembre 2017 à la Maison forestière à Villars-Tiercelin. Ces dernières s'inscrivent dans la campagne Woodvetia soutenue par la Confédération afin de sensibiliser la population à la filière du bois dans notre pays. La statue en bois d'Auguste Piccard sera exposée sur le lieu de la manifestation.

Les journées

Le jeudi 14 septembre de 16h00 à 19h00 est prévue une conférence avec plusieurs intervenants locaux du monde politique et économique sur différentes

thématiques liées à la filière vaudoise du bois, notamment dans la région du Jorat.

Le vendredi 15 septembre, les entreprises Dizerens à Chapelle-sur-Moudon et Zahnd à Rueyres accueilleront des classes d'écoles de la région et le grand public afin de présenter leur métier.

Le samedi 16 septembre se tiendra la manifestation pour la promotion de la filière locale du bois, de l'arbre à l'habitat et au produit fini. En parallèle, les entreprises accueilleront toujours les visiteurs. Au programme de la journée, les visiteurs pourront découvrir des stands présentant toute la filière du bois, de la gestion de la forêt au produit fini, en passant par la transformation de la matière brute. Des démonstrations et animations réjouiront petits et grands avec la possibilité de se restaurer sur place.



Vous trouverez plus d'informations sur les journées du bois suisse et pour les inscriptions sur www.jorat.org.



Certificats scolaires 2017

11VG

Anzoategui Julien, Araujo Matos Rui Pedro, Baudois Laetitia, Besson Matthieu, Besson Noah, Bouillant Anthony, Bovigny Audrey, Brugger Quentin, Chételat Saskia, Cuérel Océane, Da Silva Alvarenga Patricia Alexandra, Dervev Kim, Duarte Gandra-rinho Mariana, Ferreira de Oliveira Nadia Sofia, Georgallides Paul, Kilchör Simon, Lambert Hugo, Luginbühl Noa, Magnolay Quentin, Markert Mathias, Matarazzo Sara, Meunier Manon, Muminovic Aziz, Oliveira Brandao Daniel, Ould Ahmed Elias Issa, Ozkaya Murat, Pache Noor, Pagé Antoine Adrien, Rottet Dorine, Vuille-dit-Bille Alexandra Leila, Yahiaoui Gabriel

11VP

Option latin

Barez Marc-Aurèle, Constam Esther, Ellefsen Ouellet Laurie, Gauthier Théo, Layaz Judith, Trotti Claire

Option italien

Ayer Sabrina Aurélie, Cotton Juliette, Delamadeleine Audrey, Keller Sarah, Kessler Emma, Mooser Loris, Parzanese Stella, Rodondi Feryel Emilie, Taverney Shania, Zoller Anna

Option maths-physique

Balsiger Anne, Bechert Nicolas, Boyer Nicolas, Cheseaux Simon, Favrat Nicolas, Froidevaux Kilian, Good Matheo, Jaunin Noémie, Longatte Titouan, Luther Alicia, Medic Luka, Meyer Matteo, Michot Damien, Michot Luca, Oppliger Julien, Pralong Laetitia, Porthinha Saraiva Pedro, Rezzonico Matteo, Roller Anaïs, Roth Loïc, Schenkel Anton, Singh Virk Renuka, Salgado-Wunderlin Daniel, Staub Luciano, Szivos Marton, Trotti Aude, Truttmann Noah, Urso Walter, Xu Lorie

Attestation de fin de scolarité

11VG

Albouy Alain, Alexandre Jahrel

DES

Aeberhard Kevin, Da Silva Oliveira Alexandra Filipa, Emerllahi Labinot, Jondeau Lucas, Madhani Aymane

Arctique sauvage

Un film d'Alain Rauss. Jeudi 23 novembre 2017 à 20h15 à la salle des spectacles.



Sélectionné au Festival international du film ornithologique de Ménagoutte de 2016, ce film nous emmène dans les paysages du haut Arctique. Un monde d'eaux, de glaces et de pierres, situé au sommet du globe.

Peu d'espèces parviennent à y vivre toute l'année, à part l'ours polaire, seigneur des lieux, et le bœuf musqué, une relique préhistorique.

A la belle saison, grâce au jour permanent, la vie explose. Plusieurs millions d'oiseaux d'une multitude d'espèces profitent de l'abondance de nourriture pour venir se reproduire dans ces contrées.

Tourné sur plusieurs semaines entre juillet et septembre, ce film propose un voyage extraordinaire à la rencontre de cette faune et cette flore arctique, dans le grand Nord européen et américain.

La projection sera suivie d'une discussion avec le réalisateur.

Entrée libre sans réservation
Durée : 45 minutes

Cafés-débats animés par Jean-Claude Péclet

Suicide assisté : élargir ou recadrer ?

Jeudi 14 septembre, 20h15

Au centre d'animation des jeunes d'Epalinges (CAJE)

En 2016, un millier de Suisses ont recouru au suicide assisté, le nombre augmente régulièrement depuis le début des années 2000. Exit Suisse allemande étudie la possibilité d'élargir les critères, y compris aux personnes ne souffrant pas de polypathologies graves. Mais tout le monde n'est pas de cet avis. Ce printemps, le Grand Conseil neuchâtelois a voté une initiative demandant aux Chambres fédérales de mieux cadrer les demandes d'assistance.

Pour en discuter, nous avons invité **Michel Thévoz**, fondateur du Musée de l'Art brut et coauteur avec Jérôme Sobel, président Suisse romande, d'un livre sur l'aide au suicide – qu'il souhaite la plus li-

bérale possible. Face à lui, le médecin neuchâtelois **Laurent Kaufmann** et député Vert est l'un des auteurs de l'initiative qui demande un recadrage de l'aide.

Egalement présente dans la salle, la doctoresse Eve Rubli Truchard, du CHUV, présentera en primeur quelques résultats d'une étude en cours d'achèvement sur le désir de mort des résidents en EMS.

Venez nombreux pour ce sujet de société brûlant qui interpelle notre rapport à la mort et soulève des questions délicates dans de nombreuses familles.



Comment circuler dans la ville de demain

Jeudi 2 novembre, 20h15

Au centre d'animation des jeunes d'Epalinges (CAJE)

La voiture a façonné les villes du XX^e siècle. Aujourd'hui, elles étouffent sous le trafic et cherchent à encourager la mobilité dite « douce ». Mais laquelle : transports publics, deux-roues, marche ? Entre les différents usagers, cyclistes et piétons notamment, les rapports ne sont pas toujours faciles. Par ailleurs, l'automobile n'a peut-être pas dit son dernier mot grâce aux nouvelles technologies de guidage automatique et de véhicules partagés. Pour en parler, nous avons invité la géographe et sociologue **Sonia Lavadinho**, ainsi qu'un représentant des associations de défense du vélo.

La ludothèque - 25 ans cela se fête !

Soyez nombreux à venir jouer avec la ludothèque d'Epalinges pour fêter cet anniversaire le **dimanche 29 octobre 2017 de 10h00 à 16h00** à la grande salle d'Epalinges (salle des spectacles).

De grands jeux, un coin pour les petits, un bar à jeux et une grande animation autour du jeu KAPLA (jeu de construction) sont au programme !

Petite restauration et entrée libre.



Recherche bénévoles

Vous êtes parents, grands-parents ou simplement vous avez du temps libre, la ludothèque d'Epalinges recherche toutes personnes intéressées à donner quelques heures par mois de son temps pour les enfants.

C'est à vous de jouer...

Renseignements au 079 561 91 87

La nuit du conte « COURAGE »



A la bibliothèque le **vendredi 10 novembre à 17h00**, par L'oreille qui parle, avec Mme Mariette Dudan. Pour les enfants en âge scolaire. Entrée libre.

40 ans de la bibliothèque d'Epalinges

Le temps passe très vite quand on lit... Cet adage est plus que vrai quand on réalise l'âge de notre bibliothèque!

Certains Palinzards se souviennent sûrement de l'ouverture en 1977 d'une petite bibliothèque, fondée par des bénévoles, ayant pour but de donner envie de lire aux enfants d'Epalinges. Elle était située dans le bâtiment de la piscine, près de l'école.

Petit à petit, ce coin de lecture est devenu la bibliothèque des jeunes et a déménagé au premier étage du nouveau bâtiment scolaire.

Etape suivante: elle est officiellement reconnue comme bibliothèque scolaire et est ouverte aux enfants et adolescents d'Epalinges quelques après-midis par semaine.

Mais la lecture, c'est comme la nourriture, l'appétit vient en mangeant et l'envie de lire en lisant.

En 2009, les bibliothécaires ont proposé, timidement, un premier lot de livres destinés à un public adulte. Résultat: en 2011 la section adulte ouvre!

Aujourd'hui, 40 ans après sa fondation, Epalinges dispose d'une bibliothèque communale, ouverte à tous, sans barrière d'âge, qui officie également comme bibliothèque scolaire.

Si les chiffres vous parlent; nous disposons de 22'000 livres, films et magazines de tous genres. Nous sommes ouverts 15 heures par semaine pour le public, accueillons une centaine de visites de classes et, en plus, nous enregistrons une constante augmentation du prêt.

De nombreuses animations culturelles sont proposées à nos lecteurs: des séances de lecture avec les bébés, des contes pour les enfants, des rencontres avec des auteurs et des lectures faites par un comédien pour les adultes, etc. Quatre bibliothécaires professionnelles sont à votre service ...

Tout cela aurait été impossible sans la volonté et le soutien des autorités communales qui, comme nous, ont compris que l'accès pour tous à la lecture et à la culture est indispensable.

Et, quand tout va bien et qu'il y a un anniversaire important, ÇA SE FÊTE!

Réservez donc le soir du 26 octobre pour fêter avec nous, comme il se doit, les 40 ans de la bibliothèque!

Ce soir-là, nous vous invitons à assister à un cabaret littéraire intitulé «Expérience interdite» par la compagnie le Kabarre.

Ce spectacle humoristique sera précédé d'un discours et suivi d'un apéritif offert par la commune.

A cette occasion, nous lançons un appel à nos lecteurs: nous vous invitons à nous apporter vos témoignages, vos souvenirs marquants, drôles ou croustillants, au sujet de votre bibliothèque...

Le but est de les inclure dans la fête. Cela rappellera peut-être aussi des souvenirs à d'autres...

Une fête que l'on partagera avec toutes les personnes qui ont permis à cette bibliothèque d'exister!

Cabaret littéraire «Expérience interdite»



Votre âme vous intéresse-t-elle? On sait depuis longtemps que les livres et la musique éclairent, divertissent, cultivent. Il faut désormais compter avec un autre pouvoir: celui de soigner. Mais comment?!

Durant le spectacle, six chercheurs déjantés tenteront de mettre en lumière ce que les scientifiques du monde entier s'évertuent à élucider: les effets des mots et de la musique sur l'âme humaine.

Pour ses 40 ans, la bibliothèque d'Epalinges se transformera en véritable cabinet expérimental. Ainsi les spectateurs joueront aux rats de laboratoire: les expériences littéraires et musicales seront réalisées en direct sur plusieurs cobayes choisis à tour de rôle et au hasard dans le public.

Durée du spectacle: 1 heure / dès 12 ans

Nouveau sac pour la bibliothèque

Pour fêter son anniversaire, la bibliothèque vous proposera un joli sac pour transporter vos livres.

Il sera beau, il sera bleu, d'un côté un dessin de Monsieur Burki, de l'autre le slogan gagnant de notre petit concours!

Le slogan a été choisi parmi 55 propositions reçues.

Quel est-il? Vous le découvrirez sur les sacs en septembre!

Quant à toutes les autres propositions qui nous sont parvenues, elles seront présentées en mini expo à la bibliothèque dès le début du mois de septembre, en même temps que la vente des sacs.

Office life 3.0

Jeudi 26 octobre 2017 à 20h15. Salle des spectacles.

L'association jazz é-tap viendra présenter sa création, «Office life 3.0», un concert-spectacle qui mêle jazz live et improvisé, claquettes, théâtre et témoignages de vie.

«Office life 3.0» ou l'histoire de l'ascension sociale d'un jeune garçon qui devient analyste programmeur pour une entreprise d'informatique. Derrière les bureaux climatisés aux vitres fumées, la lutte pour le pouvoir est sans merci...

Dans une envie de créer une vraie rencontre entre artistes et spectateurs, la scène est vue comme possibilité unique d'une rencontre humaine avec l'audience. Les spectateurs sont invités à interagir avec les acteurs-danseurs tout au long du spectacle.

Cette création est placée sous le sigle de la rencontre internationale. Les artistes qui y figureront viendront de Suisse, d'Angleterre, du Canada, et d'Australie:

Laurent Bortolotti:
direction artistique, chorégraphie, claquettes, danse, chant, jeu théâtral – Lausanne, Suisse + Montréal, Canada

Lucy Hopkins:
mise en scène – Londres, Angleterre

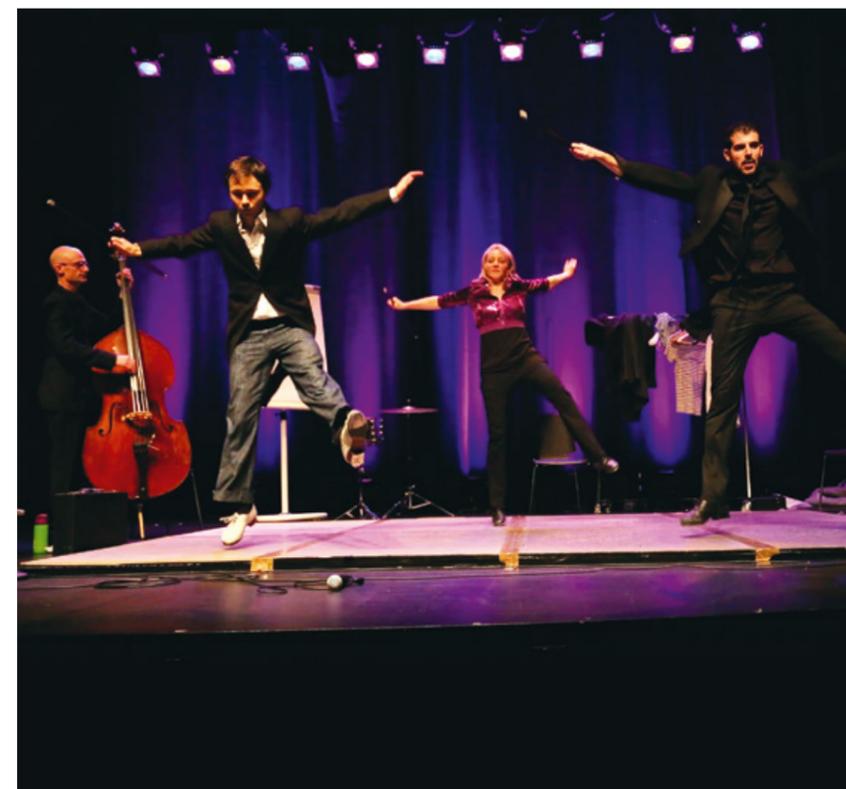
Stéphane Fisch:
contrebasse – Genève, Suisse

Léo Chevalley:
piano, chanson – Fribourg, Suisse

Shyrleen Müller:
claquettes, danse, jeu théâtral – Fribourg, Suisse

Thomas Wadelton:
claquettes, chant, danse, jeu théâtral, ukulélé – Melbourne, Australie

Durée: 1 heure / Entrée libre sans réservation



Association des Cartons du Cœur

Les Cartons du Cœur ont **urgemment besoin de bénévoles** pour:



- **Transporter, 4 à 5 fois par année avec un véhicule, les cartons pleins des lieux de ramassage au local d'entreposage situé au collège de Bois-Murat. Ces transports devraient, de préférence, être effectués par des hommes.**
- Collaborer 4 à 5 fois par année – par tranche de 2 heures le vendredi ou le samedi – lors des ramassages à la Coop, à la Migros d'Epalinges ou au Centre commercial de Cugy.
- Si vous avez l'intention de nous rejoindre, merci de contacter **Mme Manuelle Jenny, présidente, tél. 079 715 08 11** ou **Mme Josiane Chablais, tél. 021 784 23 47**. Elles vous donneront de plus amples renseignements.

VBC Epalinges: création d'un groupe kids volley



Un nouveau groupe de kids volley va voir le jour au VBC Epalinges. Il s'adresse aux filles et garçons âgés de 7 à 10 ans.

Les entraînements ont lieu les samedis de 9h00 à 10h30. C'est une belle opportunité pour faire connaissance avec ce très beau sport de balle, et peut-être même d'en attraper le virus! Renseignements auprès de Sandra Amstutz (tél. 021 784 04 30)

Exposition « Le metamorfosi della materia » de Raffaella Bruzzi Chervaz

Italo-suisse, née à Milan, établie à Epalinges depuis 2008, Raffaella Bruzzi Chervaz est une artiste autodidacte. Ingénieur de formation, elle a déménagé à Lausanne en 2004 pour sa thèse de doctorat à la Faculté de biologie et médecine.

L'artiste est à la recherche permanente d'un équilibre à travers une transformation et modulation constante des matériaux déstructurés, façonnés et rassemblés dans un cheminement en perpétuelle évolution. Le point de départ est une idée, une émotion, un état d'âme, une vision... puis l'idée se concrétise dans la matière, par étapes, travaillée par couches, elle se transforme, dans un jeu de formes et de lumières, et les « metamorfosi » prennent vie.

Témoignant d'une recherche artistique constante, entre énergie et sérénité, la peinture de Raffaella Bruzzi surprend par une représentation d'un univers fantastique et poétique avec des références à des atmosphères et espaces d'un environnement mystérieux et onirique, que l'artiste arrive à exprimer, à travers le dosage des couleurs et ses techniques particulières.

Tout en privilégiant l'abstraction, qui permet à l'artiste d'exprimer sa sphère émotive en toute liberté, Raffaella Bruzzi aime également évoquer des formes qui prennent une valeur figurative. Des personnages, parfois des figures animales, ou



Informations

Dates : du 13 au 29 octobre

Jeudi et vendredi de 18h00 à 20h00

Samedi de 14h00 à 18h00

Dimanche sur rendez-vous,

contact : raffaella.bruzzi@gmail.com, 078 617 28 07

Pour plus d'informations sur l'artiste : <http://raffaellabruzzi.wixsite.com/galerie>

encore des paysages lunaires sont suggérés par le biais des textures et de la couleur. Un univers intense à découvrir.

Découvrir le ju-jitsu

Le ju-jitsu – technique souple de self-défense – est un art martial japonais très ancien, qui date probablement de l'époque Edo (1600-1868). Les samourais l'utilisaient pour se défendre lorsqu'ils étaient désarmés au cours d'un duel ou sur les champs de bataille. Aujourd'hui, le ju-jitsu est à la fois un art martial, un sport et un apprentissage de méthodes d'autodéfense.



Vous avez 14 ans et plus? Les enseignants et les pratiquants de la section de ju-jitsu du Judo Kwai Lausanne vous attendent le **premier mercredi de chaque mois** pour une découverte, sans engagement et gratuite, de cet art martial ancestral.

Rendez-vous au dojo Marcel Python (Epalinges, salle de gym de la Croix-Blanche) à 19h00 en training et t-shirt (ou en judogi si vous en avez déjà un).

Pour plus d'informations, vous pouvez consulter notre page Facebook (www.facebook.com/JuJitsuJKL), notre site internet (www.ju-jitsu-jkl.ch) ou téléphoner au 021 323 83 94.

Nous nous réjouissons de vous accueillir et de vous faire découvrir notre passion!

Les Jars Noirs décrochent le 3^e prix



La troupe théâtrale palinzarde a décroché le 3^e prix de la Fédération suisse des sociétés théâtrales d'amateurs (FSSTA) le 24 juin dernier après avoir présenté « Nos femmes » lors d'une prestation très appréciée du public.

La FSSTA récompense les trois meilleures prestations de l'année en Suisse romande. Après une présélection de 12 spectacles, la Fédération a retenu six troupes pour la finale qui s'est déroulée du 22 au 24 juin dernier.

« Nos femmes », de l'auteur français contemporain Eric Assous, est une comé-

die sur la vie de couple ou la misogynie, mais aussi une histoire à double, voire à triple lecture, à savoir une étude de mœurs sur la place des hommes dans la société et sur leur rôle d'époux.

Le jury a souligné la générosité de la troupe et la qualité de la direction d'acteurs du metteur en scène Gianni Notaro. Globalement, le jury s'est plu à relever la qualité générale des six spectacles en lice pour cette finale.

La troupe a été sélectionnée pour le Festival FriScènes qui se tiendra du 7 au 14 octobre prochain à Fribourg.

1066 Festival

Un vendredi à Bamako, un samedi à Kingston. La cinquième édition du 1066 Festival battra son plein les 29 et 30 septembre prochains au cœur de la Croix-Blanche à Epalinges.

Porte-parole de la diversité culturelle et musicale depuis cinq ans déjà, les éditions du 1066 Festival se suivent sans se ressembler, proposant un bel éventail de concerts et événements rassembleurs. Les 29 et 30 septembre prochains, le Festival transportera le public amateur d'odyssées musicales vers de nouvelles destinations.

Cette année, le plus grand petit festival des hauts de Lausanne met le cap sur l'Afrique et la Jamaïque avec des artistes dont la réputation internationale n'est plus à faire.

Parmi les grands noms de ces deux soirées : Amadou et Mariam, Vieux Farka Touré, Inna de Yard, Anthony B pour n'en citer que quelques-uns.

Pour plus d'informations, vous pouvez consulter notre page Facebook (www.facebook.com/JuJitsuJKL), notre site internet (www.ju-jitsu-jkl.ch) ou téléphoner au 021 323 83 94.

Un vendredi soir au carrefour des traditions mandingue et berbère avec le Mali, habité par le blues métis du grand Ali Farka Touré. **Vieux Farka Touré**, le fils du grand Ali, et guitariste fameux au répertoire éclectique et hybride produisant un son groove puissant et débridé, électrisera la grande salle communale d'Epalinges.

On les connaît pour l'indémontable et planétaire « Dimanche à Bamako » : le célèbre duo malien **Amadou et Mariam** revient en terre vaudoise et en exclusivité suisse, à Epalinges, pour interpréter ses standards sensuels et indolents et inviter le public à bouger sur les rythmes afrodisco de leur tout nouvel album qui sortira en septembre 2017.

Un samedi soir qui sent bon le reggae et ses courants dérivés, une plongée dans le cœur et l'âme des musiques créoles, faisant la part belle au brassage multiculturel.

A la fois spirituel et militant, l'univers musical d'**Anthony B.** fait résonner les sonorités dancehall et new roots, il est l'un des artistes jamaïcains les plus populaires en francophonie.

Le célèbre collectif **Inna de Yard**, sorte de Buena Vista Social Club jamaïcain regroupant plusieurs figures de l'île, dont **Winston McAnuff**, **Cedric**

« Congo » Myton ou encore Kiddus I viendront retranscrire la beauté acoustique des sessions données dans les arrière-cours de Kingston. Ces back yards où l'on se réunit pour jouer, partager, composer, là où se mêlent vétérans, icônes et jeunes talents. Fidèle à son esprit d'ouverture et de découverte, le 1066 Festival propose au public de découvrir **G2od & Loucam**, deux jeunes Palinzards qui ont décidé d'allier leur amitié à leurs talents musicaux pour un show unique en son genre. Oscillant entre le reggae, la soul et le hip-hop, le duo est composé d'un chanteur/guitariste assemblé à un rappeur/beatmaker. En maniant le côté acoustique et électronique à l'aide d'une guitare et d'une MPC, ils chantent leur vision du monde pour transmettre leur « good vibes » tout en restant éveillés et réfléchis.

A l'issue de chacune des deux soirées, des afters permettront au public de faire vibrer la mythique salle de la place de la Croix-Blanche autour d'une passion

commune pour les musiques du monde avec Soul Koffi en Dj Set le vendredi soir et le duo (DJ/MC) lausannois Black Diamond sound le samedi soir.

Ce festival à l'esprit authentique et familial prendra, cette année encore, des allures de fête magique pour une cinquième édition anniversaire et événement.

Infos pratiques

Lieu Salle des spectacles

Billets

- Prélocactions CHF 44.- par soirée

- Sur place CHF 49.- par soirée

- Pass pour les 2 soirées CHF 79.-

En vente chez Starticket

et dans les magasins Pomp It Up et Pompes Funèbres.

Pour les habitants de la Commune, des billets au prix préférentiels de CHF 34.- sont disponibles au guichet de la bourse communale.

www.1066festival.ch

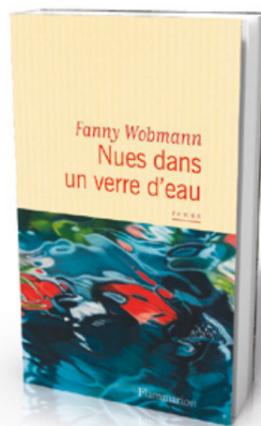


Les Lundis littéraires

Animés par l'écrivain Michel Layaz

Lundi 11 septembre 2017
à la bibliothèque d'Epalinges, à 20h00

Dans le cadre des *Lundis littéraires*, la bibliothèque d'Epalinges reçoit Fanny Wobmann pour son roman *Nues dans un verre d'eau*, éditions Flammarion, 2017.



Elles sont deux, à deux moments très éloignés de l'existence. L'une, grand-maman, s'éteint doucement dans une chambre d'hôpital. L'autre, Laura, est enceinte, pour l'heure dans le plus grand secret. Etrangement, elles vont

faire la route ensemble et bientôt n'avoir qu'une seule attente: la compagnie de l'autre. Entre les visites, les silences encombrés, les gestes retenus, elles s'approprient et se mettent à nu. Il s'agit moins de transmission que d'offrande, chacune forçant un peu sa pudeur pour offrir à l'autre un morceau de sa vie. Et le cadeau – une pensée, un souvenir, une histoire – se révèle à la fois infiniment précieux et infiniment modeste.

Fanny Wobmann met en scène deux personnages suspendus entre la vie et la mort et livre un roman singulier, d'une exquise poésie.

Fanny Wobmann est née à La Chaux-de-Fonds en 1984. Titulaire d'un master en sociologie et muséologie de l'Université de Neuchâtel, elle consacre une part importante de son temps à l'écriture (romans et théâtre). *Nues dans un verre d'eau*, son second roman, a révélé l'incontestable talent littéraire de cette jeune auteure.

Lundi 13 novembre 2017
à la bibliothèque d'Epalinges, à 20h00

Dans le cadre des *Lundis littéraires*, la bibliothèque d'Epalinges reçoit Jérôme Meizoz pour son roman *Faire le garçon*, éditions Zoé, 2017.

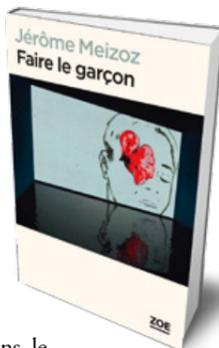
Pourquoi faut-il «faire le garçon»? Et comment vivre, en homme, avec un «cœur de fille»? Dans ce récit où alternent l'enquête et le roman, l'écrivain Jérôme Meizoz esquisse une éducation sentimentale, tendre et crue, commencée dans *Séismes* (Zoé, 2013).

L'enquête (30 chapitres impairs) porte sur l'assignation des garçons à la virilité dans un milieu rural catholique. On y convoque divers documents, articles, témoignages, ainsi que des scènes de la vie quotidienne.

Le roman (30 chapitre pairs) a pour personnage principal un jeune garçon qui, pour échapper à l'usine, a choisi de se prostituer. Il vend ses caresses mais il «n'entre pas dans le corps». Dans le secret, on lui parle. Le voilà confident de vies douloureuses.

«Le meilleur des métiers. Le seul pour lequel il se sente compétent. Après tout, il donne une sorte d'amour.»

Jérôme Meizoz, né en Valais, est écrivain et professeur à l'Université de Lausanne. Son premier livre, *Morts ou vif*, a été désigné «Livre de la Fondation Schiller Suisse 2000». En 2005, il reçoit le prix Alker-Pawelke de l'Académie suisse des sciences humaines (ASSH). Parmi ses ouvrages littéraires, *Les Désespérés* (2005), *Père et passe* (2008), *Fantômes* (2010, avec Zivo), *Séismes* (2013), *Temps mort* (préface d'Annie Ernaux, 2014) et *Haut Val des loups* (2015).



Gym féminine Epalinges

Envie de bouger après un été décontracté? La société de gym féminine d'Epalinges vous propose tous les lundis soir un cours de gym ACTIVE.

Travail en douceur pour améliorer la souplesse, le renforcement musculaire, etc. Idéal pour tous les niveaux. Alors n'hésitez pas et retrouvez-nous vite dès le 21 août de 20h00 à 21h15 à la salle de gym de Bois-Murat pour deux séances d'essai gratuites.

Cotisation de CHF 230.-/année.



Fête de quartier Croisettes-Tuileries

L'Association de quartier Croisettes-Tuileries et environs (ACTE) organise le samedi **28 octobre 2017** la «Fête de quartier Croisettes-Tuileries» et invite les Palinzards à partager un moment de convivialité en présence de différents groupes et associations d'Epalinges. Des animations sont prévues durant la fête.

Restauration à disposition.
Horaire: de 10h00 à 16h00.

Association
Croisettes
Tuileries
Environs

Jass Club Epalinges

Vous appréciez jouer aux cartes? Alors le Jass Club Epalinges est fait pour vous!

Rejoignez-nous pour partager une soirée hebdomadaire sympathique et découvrir plusieurs types de jeux.

Nous vous attendons tous les mardis soir à la salle des sociétés, place de la Croix-Blanche, de 19h45 à 22h00 environ. Au plaisir de faire bientôt votre connaissance.



Pour tout renseignement:
Patricia Dufey, présidente, 079 709 85 37

Un projet numérique innovant au service de la santé

Lancement le 22 juin 2017 devant des professionnels de la santé à l'Hôpital d'Yverdon de l'*Appli du Cœur*, un jeu numérique interactif opératoire pour le mieux-être de l'enfant à l'hôpital pensé par Les Ateliers du Cœur.



Une légère effervescence règne au sein des Ateliers du Cœur... Après deux ans passés à étudier la réalité des enfants hospitalisés, à trouver les contacts et surtout à regrouper les fonds nécessaires à son développement, l'*Appli du Cœur* voit enfin le jour et complète l'offre de services offerts aux bénéficiaires de cette association palinzarde créée en 2013.

Ce projet, basé sur une idée du bloc opératoire pédiatrique du CHU de Rennes, a été repris par Sabrina Penel – la fondatrice et présidente des Ateliers du Cœur – pour permettre aux enfants devant se faire opérer de diminuer leur anxiété, de rendre la séparation avec leurs parents plus facile, en bref, de dédramatiser leur hospitalisation tout en détournant leur attention et en améliorant leur confort car si l'enfant est moins angoissé, il a moins mal!

Développée par l'agence L'Avenue Digital Media à Prilly, l'*Appli du Cœur* est une application interactive sur tablette dont l'enfant est le héros. Elle retrace son parcours à l'hôpital (avatars, chemin de sa chambre au bloc opératoire, jeux, etc.) pour le désangoisser et est un outil de soin à part entière puisqu'elle permettrait de réduire de 70 % la prise de médicaments. L'intérêt est de diminuer voire de supprimer la prémédication et de surtout diminuer la posologie d'antidouleurs après l'opération. Cela produit moins de problèmes postopératoires et permet un retour à la maison plus rapide.

L'*Appli du Cœur* aide non seulement à améliorer la condition humaine mais met aussi en lumière l'impact social du numérique. Elle met le numérique au service de la santé et ce point a particulièrement plu à la société ACER qui a tout de suite souhaité s'intégrer au projet en mettant à disposition des tablettes.

Il ne restait plus que l'écran pour accueillir le joyau: les eHnV (Etablissements hospitaliers du Nord vaudois). En pleine mise en place de leur projet «Hypnose», ils ont été les premiers à manifester leur intérêt pour l'*Appli du Cœur* qui se révèle

être un parfait complément. D'ailleurs, la phase pilote a déjà montré les effets bénéfiques de cet outil sur le mieux-être des enfants. Le lancement a permis en outre de séduire et convaincre l'ensemble du personnel hospitalier d'Yverdon.

Cette application est prête à aider les enfants de tout autre établissement hospitalier qui serait intéressé et peut être testée sur demande. N'hésitez donc pas à contacter les Ateliers du Cœur.

Ce projet n'aurait pas été possible sans le précieux soutien de: Fondation de soutien en faveur des Etablissements hospitaliers d'Yverdon-les-Bains et de Chamblon, Loterie Romande, Fondation Pierre Mercier, Kiwanis Club Les Moraines, Société suisse d'utilité publique, Fondation Gandur pour la jeunesse.



Aide et soutien aux enfants hospitalisés ou malades et leur famille
Chemin de Ballègue 43b, 1066 Epalinges
079 291 25 70 - info@lesateliersducoeur.ch
CCP 12-295374-6
www.lesateliersducoeur.ch

Semaine et fête de la mobilité 2017

La Semaine européenne de la mobilité a lieu chaque année du 16 au 22 septembre. A cette occasion, le canton de Vaud s'associe aux communes et aux entreprises de transport partenaires afin de sensibiliser les Vaudoises et Vaudois à la mobilité durable: promotion des transports publics, de la marche, du vélo ou encore du covoiturage.

A cette occasion, Epalinges organise la Fête de la mobilité le **samedi 23 septembre 2017** durant laquelle plusieurs animations vous seront proposées. Dès le 16 septembre déjà, nous souhaitons mettre en avant diverses activités organisées dans la commune.

Un programme détaillé de toutes les activités et animations suivra par l'envoi

d'un papillon tout-ménage à la population et sera également disponible sur le site internet www.epalinges.ch.

Contact: Epalinges animation, Nathalie Mingard, 021 785 61 79.

SEMAINE DE LA MOBILITÉ 2017

Le projet INSIDE OUT entre dans sa phase finale!

Après plus d'une année de prises de portrait où nous sommes partis à la rencontre des jeunes et moins jeunes habitants de la commune, le projet touche à son aboutissement.

Une première occasion d'être témoin de la mise en place des portraits et de l'œuvre sur les murs du souterrain est fixée le samedi **23 septembre dès 14h00** pour le collage. Durant cette journée et jusqu'en fin de soirée, les différents portraits vont être fixés avec de la colle de poisson sur les murs et le plafond de la galerie souterraine des Croisettes.

Ensuite, quelques jours plus tard, vous êtes tous et toutes conviés, en présence des autorités d'Epalinges, le **27 septembre, pour l'inauguration à 17h30**. Ce sera l'occasion pour chacun des participants de découvrir l'emplacement de leur portrait et le résultat de l'expérience et de peut-être trouver des connaissances, amis ou famille ayant leur visage sur cette œuvre hors du commun!



Rendez-vous en septembre pour l'aboutissement de ce projet qui fera rayonner la commune d'Epalinges hors les murs à travers ce projet d'art participatif et rempli de votre créativité.

L'équipe du CAJE



L'Amicale des Aînés de la Sallaz-Les Croisettes

Après ce bel été, voici le moment de vous présenter le programme de l'Amicale des Aînés de La Sallaz-les Croisettes qui fête cette année ses 50 ans d'existence!

Nous attendons tous ceux et celles qui n'ont pas envie de rester seul-e-s et qui ont le courage de sortir une fois par mois pour rencontrer des hommes et des femmes aînés, certes, mais fiers de l'être, joyeux, et pleins d'espérance.

Toutes nos rencontres commencent par un moment avec notre diacre Yann Wolff et un petit concert de piano préparé par Anne Chollet.

Voici notre programme jusqu'à Noël

Jeudi 21 septembre à 14h00. Rentrée! Nous aurons notre assemblée générale, évoquerons les beaux moments de l'année écoulée et pourrons poser toutes nos questions à Yann Wolff.

Jeudi 19 octobre à l'occasion de notre 50^e anniversaire, repas de fête au restaurant d'Aquatis. Rendez-vous sur place à 11h30 pour un apéro officiel puis, après le repas, nous visiterons le plus grand aquarium d'eau douce d'Europe. Participation 20.- Merci de vous inscrire jusqu'au 11 octobre auprès de Mme Wolff au 079 279 51 52.

Jeudi 16 novembre à 14h00. Samuel Monachon viendra nous présenter sa nouvelle production «Romandie au cœur», premier volet. Et son film sera suivi d'un excellent goûter préparé par les responsables!

Jeudi 21 décembre, à 14h00. Les enfants des écoles viendront chanter Noël. Un moment toujours apprécié par tous et toutes.

Voilà, il ne nous reste qu'à vous dire à bientôt à la salle de paroisse, tout près de la jolie église d'Epalinges.

Le comité: Barbara, Elisabeth, Gladys, Marta, Petra, Lise-Laure et Yann

Concert REMake Band

«Des reprises rock, des hits pêchus en rafale» le jeudi 16 novembre 2017 à la salle des spectacles.

REMake c'est cinq potes qui font de la musique depuis des lustres ensemble dans la région de Lausanne mais qui viennent de différents coins de Suisse romande. REMake c'est des reprises rock des années 80 à aujourd'hui jouées avec énergie et passion. Des hits pêchus en rafale qui font bouger et qui mettent la banane, de Stereophonics à Black Keys en passant par

Midnight Oil et Aston Villa, la palette est large mais a toujours le même dénominateur commun: l'énergie et les belles mélodies. Un pur moment de vraie musique que vous ferez partager Jean-Daniel au chant, Jeff à la basse, Alex et Olivier aux grat' et enfin Raf à la batterie. Le groupe s'étoffe régulièrement de la présence de la talentueuse violoniste Virginie.

Entrée libre sans réservation
Durée: environ 1h30



Fabrication d'un fromage à Epalinges

Le gruyère fait probablement partie des fromages que vous appréciez manger et savourer en accompagnement d'un repas. Ce fromage à pâte dure, à la renommée mondiale, est le plus consommé en Suisse. Mais savez-vous comment le fabrique-t-on?

Si vous désirez en savoir plus, la Résidence

La Girarde organise le **mardi 5 septembre 2017, dès 13h30**, une fabrication artisanale d'une meule de gruyère en collaboration avec un fromager.

Lait, chaudron, foyer et tous les ustensiles nécessaires seront réunis pour

cette animation. La meule sera ensuite encavée durant six mois. Au terme du processus de maturation, le fromage sera ramené à la Résidence La Girarde pour consommation et vente. Pendant l'activité, vous pourrez déguster quelques fromages de cet artisan producteur.

Pour participer à cette animation, inscription obligatoire au tél. 021 711 72 00.



Résidence La Girarde
Ch. de la Girarde 2, 1066 Epalinges
www.fondationdurelais.ch

Ecole de musique d'Epalinges

Des études scientifiques l'ont démontré, l'apprentissage de la musique est bénéfique pour le développement de l'enfant, elle accélère l'apprentissage de la lecture, elle développe son appréciation des mathématiques et renforce sa concentration ainsi que sa mémoire.

Selon le Royal Conservatory au Canada, les enfants pratiquant la musique ont de meilleurs résultats scolaires.

L'Ecole de musique d'Epalinges vous offre, grâce à l'aide du canton de Vaud et

de la commune d'Epalinges, une variété complète d'instruments de musique, avec des cours de qualité, qui permettent à chaque élève de suivre une formation complète, jusqu'à l'obtention du certificat cantonal, solfège et instrument. Au même titre que le conservatoire de Lausanne, section amateur.

Nos cours recommenceront la semaine du 28 août. Cette année nous avons ouvert une classe d'accordéon, si vous êtes intéressé, vous pouvez encore vous inscrire.

Nous nous rendons compte que les nouveaux élèves choisissent, pour la plupart, le piano et la guitare, mais ces classes sont déjà complètes depuis début juillet.

Si un autre instrument vous intéresse et pour plus de renseignements, rendez-vous sur notre site www.ecoledemusique-epalinges.ch



Concert: La Chambre d'enfant – Mélodies russes Jeudi 30 novembre à 20h15

Lors de ce concert, la soprano Irina Solomatina Tissot présentera une œuvre aussi captivante que rarement interprétée: **La Chambre d'enfant** (appelée aussi *Les Enfantines*) de Modest Moussorgski (1839-1881), «le musicien le plus génial de la Russie» selon Blaise Cendrars, qui écrit de *La Chambre d'enfant* qu'elle est «peut-être son chef-d'œuvre». Ce cycle pour voix et piano a également enchanté Claude Debussy: «Personne n'a parlé à ce qu'il y a de meilleur en nous avec un accent plus tendre et plus profond [...]; cela ressemble à un art de curieux sauvages qui découvrirait la musique à chaque pas tracé par son émotion [...]; cela se tient et se compose par petites touches successives, reliées par un lien mystérieux et par un don de lumineuse clairvoyance; parfois aussi Moussorgski donne des sensations d'ombre frissonnante et inquiète qui enveloppent et serrent le cœur jusqu'à l'angoisse. [...] Tous ces petits drames sont notés, j'y insiste, avec une simplicité extrême». Le texte de *La Chambre d'enfant* sera chanté en français, ce qui est encore plus rare.

Le reste du programme sera composé d'œuvres classiques russes inspirées de motifs traditionnels repris par des compositeurs du XIX^e siècle, dont notamment Moussorgski et Tchaïkovski.

Née à Tula (Russie), **Irina Solomatina Tissot** commence sa carrière en tant que choriste puis soliste dans divers chœurs, notamment au Théâtre Stanislavski de Moscou et avec la Capella du Kremlin (direction G. Dmitriac). Elle achève sa formation de soliste en 2006 à l'Institut Ippolitov Ivanov de Moscou avant de s'installer en Suisse. Elle se perfectionne en 2009 à l'Accademia di perfezionamento di canto lirico (Savona).

Sur scène, elle incarne l'Abadessa dans *Suor Angelica* (G. Puccini), Marie dans *Wozzeck* (A. Berg) à Milan, ainsi

que *Tosca* (G. Puccini) à Munich en 2012 et Anna dans *Nabucco* (G. Verdi, Arènes d'Avenches, 2013).

En Suisse, on a pu l'entendre notamment dans *La Cantate pour le temps de Noël* (F. Martin, Collégiale de Neuchâtel, 2006), dans un hommage à J. Tavener (A. Traube, Château de Neuchâtel, 2014), dans la 14^e Symphonie de Chostakovitch avec l'Ensemble Symphonique Neuchâtel (A. Mayer, La Chaux-de-Fonds, 2013), dans *Carmina Burana* (N. Dubois, La Chaux-de-Fonds, 2014), avec l'Orchestre des Jardins Musicaux (V. Reymond, 2014)

ainsi que comme soliste pour de nombreux concerts. Elle a récemment créé l'ensemble L'Esprit du Temps et le Quatuor Tchesnokov avec lesquels elle tourne abondamment.

Le pianiste **Vladimir Yuryghin-Klevke** a obtenu son diplôme au Conservatoire de Moscou en 1972. Il y enseigne lui-même depuis 2005 après plusieurs années comme maître de chant au Théâtre du Bolchoï. Il donne de nombreux concerts en Russie et en Europe, notamment avec Nicolai Gedda (ténor), Arthur Eisen (basse) ou le flûtiste Denis Bouriakov.



Vente de jouets et d'habits de 2^e main pour enfants jusqu'à 16 ans et futures mamans

Forts de notre succès lors de la vente du mois de mai et pleins d'énergie, nous vous attendons nombreux-ses pour la vente de cet automne, les **mardi 19 et mercredi 20 septembre 2017**.

L'hiver arrivant, les habits et les articles automne/hiver seront privilégiés. C'est avec grand plaisir que les jouets (livres, puzzles, jeux de société, DVD, CD, etc.) sont aussi acceptés. Il va sans dire que tous

les accessoires sportifs, tels que skis, bobs, patins, trottinettes, vélos, tenues sportives, casques, etc., sont les bienvenus également.

sition entre le mardi 19 septembre à 8h30 et le mercredi 20 septembre à 17h00? Alors n'hésitez plus et prenez contact via notre mail ci-dessous. Toute l'équipe déjà constituée vous attend avec plaisir!

Venez nombreux et nombreuses nous retrouver à cette deuxième vente 2017. Pour ce faire, vous trouverez ci-dessous tous les horaires de fonctionnement à notre manifestation.

Horaires de la vente et lieu

Grande salle d'Epalinges (salle de spectacles), place de la Croix Blanche
Mardi 19 septembre 2017 de 19h00 à 21h30 et mercredi 20 septembre 2017 de 9h00 à 10h30

Réception des habits et des jouets

Mardi 19 septembre 2017 de 10h00 à 12h00 et de 13h30 à 18h00

Les gains des ventes seront versés à diverses associations liées à l'enfance (30% des ventes moins déductions des frais de fonctionnement).

Questions: troc.epalinges@gmail.com
Plus de détails: vente-epalinges.jimdo.com



Cette année, un nouveau secteur est inauguré pour vous les futures mamans: habits spécifiques pour femmes enceintes (robes, t-shirts, pantalons, leggings, soutien-gorge, etc.).

Comme toute association, nous sommes toujours à la recherche de bénévoles! Vous avez quelques heures à dispo-

Le Petit Théâtre de Papier Japonais "KAMISHIBAI"



A la bibliothèque le **vendredi 22 septembre à 16h30**, le Petit Théâtre de Papier Japonais "KAMISHIBAI" par la Cie POKKOWA-PA.

C'est l'occasion pour les spectateurs **dès 5 ans** de voyager au cœur des mythes et légendes du Japon et de découvrir de fascinantes et très belles illustrations. Entrée libre.

Lectures de nouvelles noires

«Tant qu'il y a du noir, il y a de l'espoir» (Bérurier noir)

Assurez-vous de la véracité de cet adage en écoutant les maîtres du genre, **Max Aub et Roland Topor**, lus par Vincent David, notre livreur de mots.

Rendez-vous le jeudi 21 septembre à 19h30 à la bibliothèque d'Epalinges.



Mémento

Conférences/débats

Jeudi 14 septembre à 20h15
Café-débat
 Suicide assisté: élargir ou recadrer? (voir p. 13)
Centre d'animation des jeunes d'Epalinges (CAJE)

Jeudi 2 novembre à 20h15
Café-débat
 Comment circuler dans la ville de demain (voir p. 13)
Centre d'animation des jeunes d'Epalinges (CAJE)

Concerts/spectacles/projections

Jeudi 26 octobre à 20h15
Concert-spectacle «Office life 3.0»
 Par l'association jazz é-tap (voir p. 15)
Salle des spectacles

Jeudi 16 novembre à 20h15
Concert REMake Band
 Des reprises rock, des hits pêchus en rafale (voir p. 21)
Salle des spectacles

Jeudi 23 novembre à 20h15
Projection «Arctique Sauvage»
 Un film d'Alain Rauss (voir p. 12)
Salle des spectacles

Jeudi 30 novembre à 20h15
Concert de la soprano Irina Solomatina Tissot
 «La chambre des enfants» - mélodies Russes (voir p. 22)
Salle des spectacles

Manifestations

Samedi 23 septembre
Fête de la mobilité (voir p. 19)

Vendredi 29 et samedi 30 septembre
1066 Festival
 (voir p. 17)
Salle des Spectacles

Samedi 28 octobre de 10h00 à 16h00
Fête de quartier Croisettes-Tuilerie
 Organisée par l'association ACTE (voir p. 18)
Chemin des Croisettes – Espace piétonnier

Bibliothèque

Lundi 11 septembre à 20h00
Lundi littéraire avec Fanny Wobmann
 pour son roman «Nues dans un verre d'eau» (voir p. 18)
Bibliothèque de Bois-Murat

Jeudi 21 septembre à 19h30
Humour noir, lecture par Vincent David
 Des nouvelles noires de Max Aub et Roland Topor (voir p. 23)
Bibliothèque de Bois-Murat

Vendredi 22 septembre à 16h30
Contes par Pokkova-Pa
 «Kamishibai le petit théâtre de papier japonais» (voir p. 23)
Bibliothèque de Bois-Murat

Mercredi 4 octobre à 16h00
Chouette, bébé lit!
Bibliothèque de Bois-Murat

Jeudi 26 octobre à 19h30
Spectacle 40 ans de la bibliothèque
 Cabaret littéraire «Expérience inédite» (voir p. 14)
Bibliothèque de Bois-Murat

Vendredi 10 novembre à 17h00
Nuit des comptes, pour les enfants en âge scolaire
 «Courage!» par L'oreille qui parle (voir p. 13)
Bibliothèque de Bois-Murat

Lundi 13 novembre à 20h00
Lundi littéraire avec Jérôme Meziot
 pour son roman «Faire le garçon» (voir p. 18)
Bibliothèque de Bois-Murat

Jeudi 23 novembre à 19h30
Lecture Vincent David
Bibliothèque de Bois-Murat

Mercredi 29 novembre à 16h30
Chouette bébé lit!
Bibliothèque de Bois-Murat

CAJE

(Centre d'animation des jeunes d'Epalinges)

Samedi 23 septembre dès 14h00
Le rojet INSIDE OUT
 entre dans sa phase finale!

Collage des photos par l'équipe du CAJE (voir p. 20)
Galerie souterraine du M2 Croisettes

Mercredi 27 septembre à 17h30
Inauguration du projet INSIDE OUT
 Venez retrouvez votre portrait ou celui de vos proches!
Galerie souterraine du M2 Croisettes

Sport

Tous les jeudis de 18h30 à 19h30
Jusqu'au 12 octobre
Urban training
 Plus d'info: www.urban-training.ch
Administration communale ou M2 Croisettes selon date

Seniors

(événements ouverts à tous)

Jeudi 19 octobre à 11h30
Repas du 50^e anniversaire de L'Amicale des Aînés de La Sallaz-Les Croisettes
 (voir p. 20)
Restaurant Aquatis

Jeudi 16 novembre à 14h00
Projection du film «Romandie au cœur»
1^{er} volet
 Par Monsieur Samuel Monachon (voir p. 20)
Salle de paroisse

Jeudi 21 décembre à 14h00
Chants de Noël par les enfants des écoles
Salle de paroisse

Vendredi 15 septembre de 9h30 à 11h00
Conférence-santé
«Manger sainement à petit prix»
 Laurence Margot – diététicienne au programme cantonal «Ça marche!»
Salle de quartier de Bois-Murat

Vendredi 27 octobre de 9h30 à 11h00
Conférence-santé «Avancer en âge tout en équilibre: conseils et idées pour y arriver facilement»
 Yan Ueltschi – Spécialiste en activité physique au programme cantonal «Ça marche!»
Salle de quartier de Bois-Murat

Paroisse

Vendredi 22 septembre dès 14h00
au samedi 23 septembre jusqu'à 15h00
Vente paroissiale
 Repas, brocante, stands, animations, concert vendredi soir dès 20h45
Salle des spectacles

Samedis 9 septembre, 7 octobre et 18 novembre de 11h00 à 13h00
Les Zapéros des Tuileries
 Moment convivial ouvert à tous!
Locaux œcuméniques des Tuileries

Samedis 7 octobre et 4 novembre à 10h30
Eveil à la foi pour les petits enfants (1-5 ans) et leur famille
Temple des Croisettes

Dimanche 12 novembre à 10h30
Culte famille suivi d'un repas de soutien africain
Temple des Croisettes

Dimanche 3 décembre à 18h00
Feu de l'Avent devant l'Eglise
Temple des Croisettes

Chaque 2^e mardi du mois à 18h15
Espace silence et méditation
Temple des Croisettes

Tous les mercredis (sauf vacances scolaires) de 8h30 à 9h00
Moment de prière
Temple des Croisettes

Activités civiques

Mardi 26 septembre à 20h15
Conseil communal
Salle des spectacles

Autres

Samedi 2 septembre de 9h00 à 15h00
Vide-grenier
 Par l'association ACTE
Complexe scolaire de Bois-Murat

Mardi 5 septembre dès 13h30
Fabrication d'une meule de gruyère

Venez participer à la fabrication artisanale d'un gruyère. Lait, chaudron, foyer, et tous les ustensiles nécessaires seront réunis pour cette animation. (voir p. 20)
Résidence La Girarde, Ch. de la Girarde 2, 1066 Epalinges

Samedi 9 septembre de 9h00 à 13h00
Vente du vin communal et de produits du four à pain
 (voir p. 9)
Place de la Croix-Blanche

Jeudi 14 septembre de 16h00 à 19h00
Les journées du bois suisse
 Conférence sur différentes thématiques liées à la filière vaudoise du bois (voir p. 11)
Maison forestière de Villars-Tiercelin

Vendredi 15 septembre
Les journées du bois suisse
 Présentations des métiers du bois (voir p. 11)
Dizerens Sàrl à Chappelle-sur-Moudon et Scierie Zahnd SA à Rueyres

Samedi 16 septembre
Les journées du bois suisse
 Manifestation pour la promotion de la filière locale du bois (voir p. 11)
Maison forestière de Villars-Tiercelin

Mardi 19 septembre de 19h00 à 21h30
et mercredi 20 septembre de 09h00 à 10h30
Vente de jouets et d'habits de 2^e main
 Tailles enfants jusqu'à 16 ans et futures mamans (voir p. 23)
Salle des spectacles

Samedi 30 septembre de 9h00 à 12h00
Action «Coup de balais»
 (voir p. 7)
RDV sur le parking de l'établissement scolaire de Bois-Murat

Dimanche 29 octobre à 16h00
25 ans de la ludothèque
 (voir p. 13)
Salle des Spectacles

Tous les mardis matin
Marché
Place de la Croix-Blanche

Paroisse protestante La Sallaz-Les Croisettes

Connaître pour pouvoir choisir!



Des activités pour les enfants et les jeunes qui leur permettent de découvrir les récits bibliques, s'ouvrir à la foi et à la spiritualité chrétienne.

Il est temps de s'inscrire: Eveil à la foi en famille – Ateliers Bible (2 à 6 Harmos) – Catéchisme (7 à 11 Harmos).

Le programme complet de notre offre sur www.lasallazlescrosiettes.eerv.ch

La Paroisse en fête

Vente paroissiale!

Vendredi 22 et samedi 23 septembre à la salle des spectacles: **repas, brocante, stands, animations enfants & adultes, fruits & légumes du marché, concert le vendredi soir dès 20h45**



En famille ou entre amis, venez passer un moment convivial du vendredi 14h00 au samedi jusqu'à 15h00. **Le programme complet sur www.lasallazlescrosiettes.eerv.ch**

Si vous désirez donner des objets pour garnir notre brocante, merci d'appeler le secrétariat (matin) au 021 784 08 76 ou paroisse.lescrosiettes@bluewin.ch

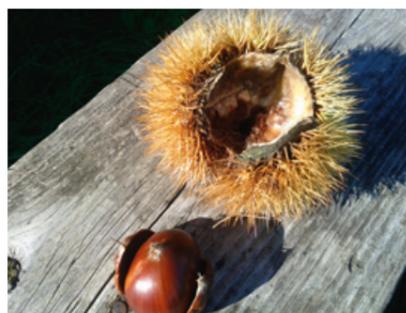


Le coin des enfants - Spécial automne

Le saviez-vous ?

Nous avons souvent tendance à confondre le marron et la châtaigne, et pour cause ! Ils sont tous les deux issus du châtaignier, mais pas de la même variété : la châtaigne pousse sur le châtaignier sauvage, tandis que le marron provient du châtaignier greffé spécialement pour la culture. C'est au niveau de leur aspect que l'on remarque vraiment la différence entre les deux à l'œil nu. La châtaigne est un fruit petit, aplati et de forme triangulaire qui est très friable à l'épluchage. Le marron est plus gros, bien rond et de forme homogène. **A ne pas confondre avec son cousin le marron d'Inde non comestible issu du marronnier d'Inde !**

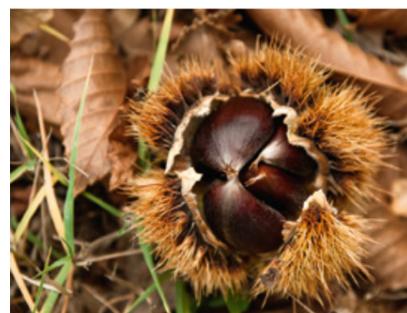
Les bogues (coques épineuses) sont aussi constituées différemment, elles contiennent des fruits cloisonnés par une peau brune dans le cas des châtaignes, ou renferment les fruits d'un seul bloc pour les marrons.



Marron comestible



Marron d'Inde = non comestible !



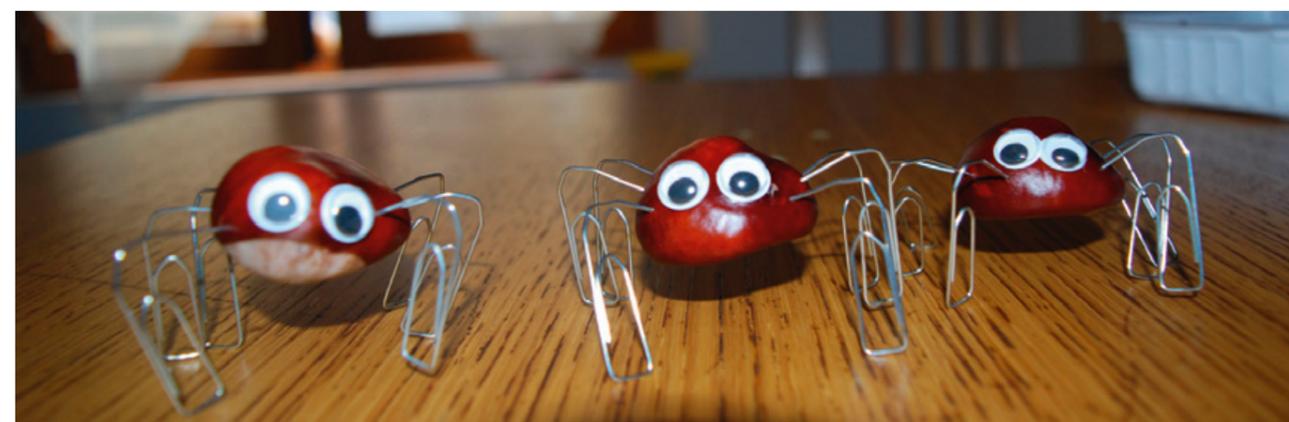
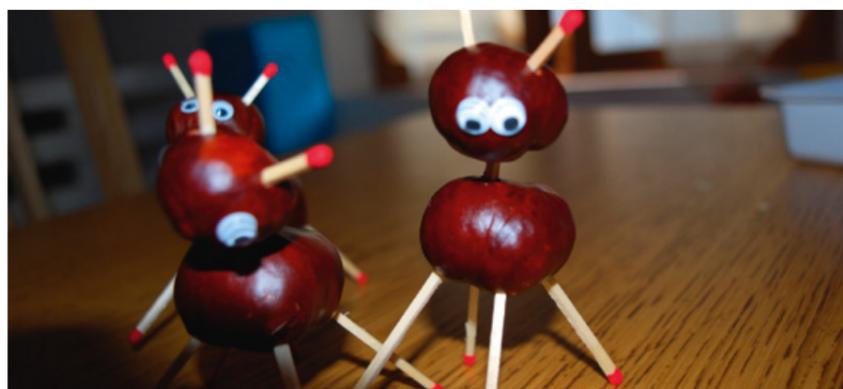
Châtaigne

Idée de bricolage

Tu as trouvé de beaux marrons en te promenant ? A l'aide de quelques cure-dents, alumettes ou trombones, transforme-les en petits animaux rigolos !

Envoie-nous une photo de tes créations et peut-être la verras-tu paraître dans la prochaine édition du *Palinzard* !

Vous pouvez nous transmettre les photos via notre page Facebook ou par e-mail à l'adresse lepalinzard@epalinges.ch



Bricolage du N°193 de juin 2017

Merci et bravo à Marine et Lucile pour la photo de leurs magnifiques pieuvres et à Emilie pour son incroyable dinosaure inspiré du bricolage proposé dans *Le Palinzard* du mois de juin !



À vos crayons !



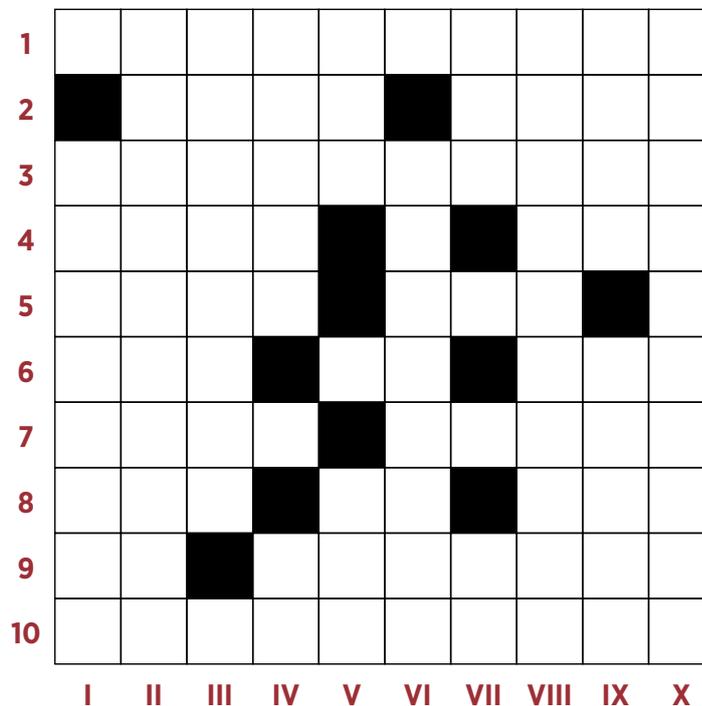
Jeux : grille de mots croisés

Solution de la grille de SUDOKU parue dans le n° 193 de juin 2017.

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | 4 | 9 | 1 | 5 | 2 | 6 | 8 | 3 |
| 8 | 2 | 1 | 6 | 9 | 3 | 4 | 5 | 7 |
| 3 | 5 | 6 | 7 | 8 | 4 | 1 | 9 | 2 |
| 6 | 1 | 7 | 8 | 2 | 5 | 3 | 4 | 9 |
| 2 | 8 | 3 | 9 | 4 | 6 | 7 | 1 | 5 |
| 4 | 9 | 5 | 3 | 1 | 7 | 8 | 2 | 6 |
| 1 | 3 | 2 | 4 | 7 | 9 | 5 | 6 | 8 |
| 9 | 7 | 4 | 5 | 6 | 8 | 2 | 3 | 1 |
| 5 | 6 | 8 | 2 | 3 | 1 | 9 | 7 | 4 |

38 personnes ont trouvé la bonne solution. Il s'agit de **Liliane Geiser**, **Léa Goux**, **André Aebischer**, Ariane Scheidegger, Martine Badet, Jennifer Morel, Haviva Tolstonog, Marinette Küffer, Michel Küffer, Chantal Blondel, Cécile Rapin, Charles Galley, Daniel Pahud, Fabien Galley, Jeanine Brugger, Yvan Brugger, Walter Crivelli, André Brulhart, Jean-Claude Pochon, Josiane Favre, Eva-Marie Sordet, Claudine Leresche, Jean-Pierre Lamaudière, Jean-Jacques Mermier, Claude Leuenberger, Alexandre Gouveia, Alain Boillat, Gaston Lecuit, Bernard Uldry, Jacques Cottiny, Catherine Jordi, Christiane Chevalley, Eric Ducret, Philippe Koch, Esther Mennet, Michel Perret, Alain, Maget et Esther Jaunin.

Nous tenons à les féliciter chaleureusement et invitons les trois personnes marquées en gras à passer au Greffe municipal où la traditionnelle récompense les attend.



Horizontalement

- 1.** Prêts à aider. **2.** A remplir - Préfixe grec. **3.** Assaisonner. **4.** Prénom - Sigle. **5.** Saint du foot - Patronyme. **6.** Un peu titi - Champion - Star US de cinéma. **7.** S'en va - Végétal utilisé en vinification. **8.** Equidé - Fin de verbe - Disque. **9.** Dedans - Choisit. **10.** De chez nous.

Nous recherchons un ou une passionné-e de mots croisés qui accepterait d'en concevoir deux par année pour notre journal.

Nous remercions très chaleureusement M. Jacques Rièrre pour toutes ses grilles

Verticalement

- I.** Calmait. **II.** Cause. **III.** Du lac. **IV.** Laisse de côté - Président. **V.** Petit demi - Du long temps. **VI.** Affreux personnages. **VII.** Ego en désordre - Sigle. **VIII.** Réitérer un souhait. **IX.** Auxiliaire - Etre. **X.** Danses

En alternance, nous vous proposons cette fois une grille de mots croisés. **Les réponses doivent parvenir à l'Administration communale avant le 20 octobre 2017.**

BONNE CHANCE!

Découvrez votre commune!

PHOTO INSOLITE.

Solution du n° 193 de juin 2017: ombre sur la chaussée déformée du pont traversant la route de Berne.

7 personnes ont trouvé la solution. Il s'agit de **Josiane Crivelli**, **Fabien Galley**, **Marinette Küffer**, Michel Küffer, Charles Galley, Marinette Ducret et Michel Delessert.

Nous tenons à vous féliciter chaleureusement et invitons les trois personnes marquées en gras à passer au Greffe municipal où la traditionnelle récompense vous attend.

Nouvelle énigme

Nous vous proposons une nouvelle photo insolite. **Les réponses doivent parvenir à l'Administration communale avant le 20 octobre 2017.**

